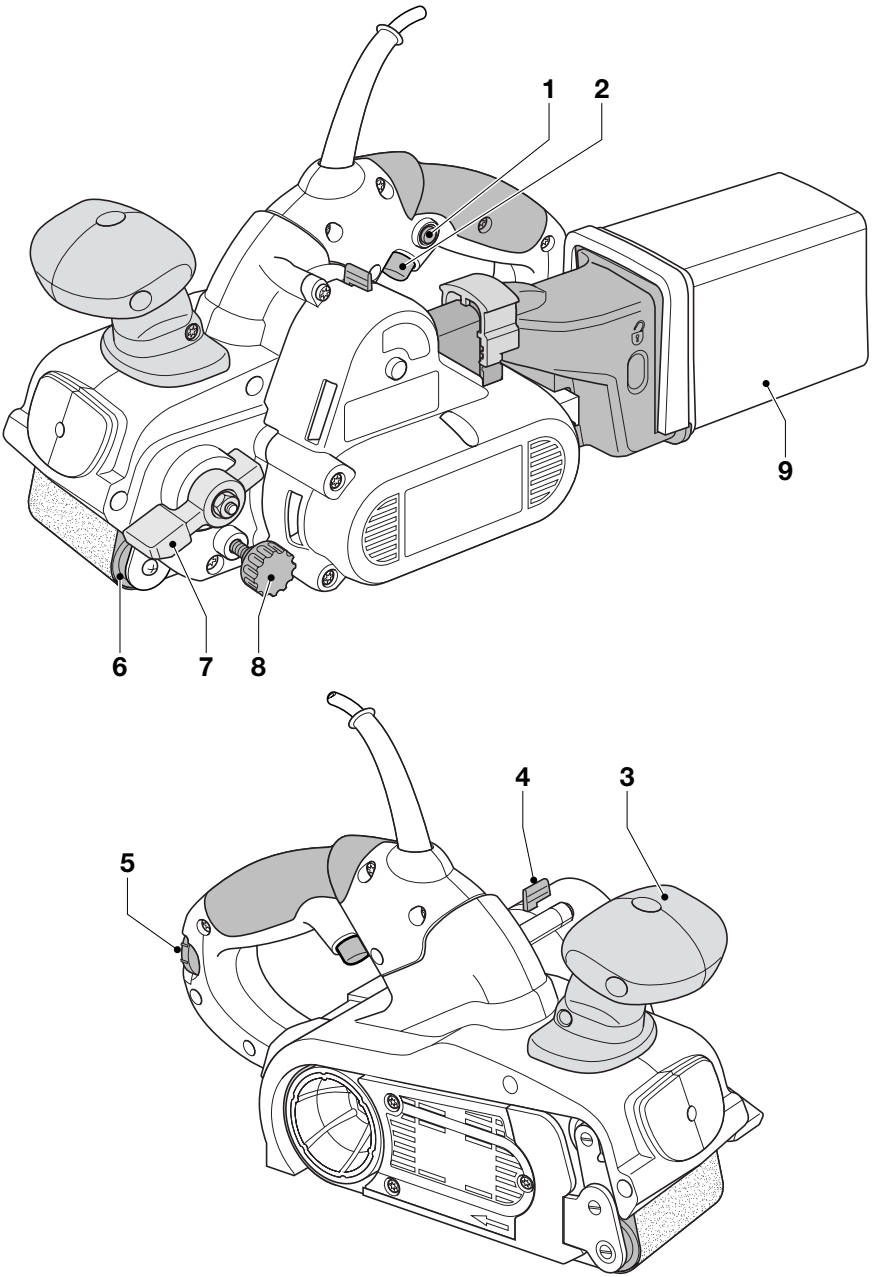
DEWALT®

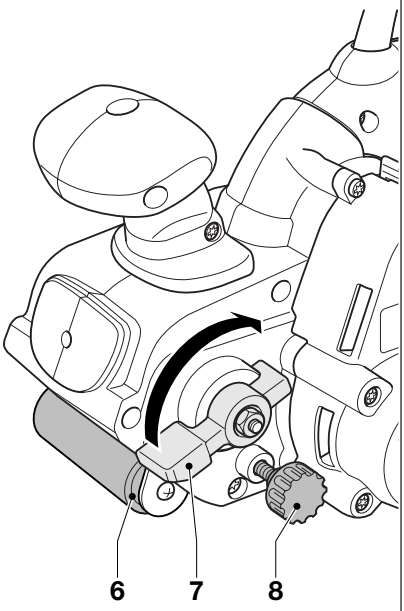
DW432
DW433

Dansk	6
Deutsch	12
English	19
Español	25
Français	31
Italiano	37
Nederlands	43
Norsk	49
Português	54
Suomi	60
Svenska	65
Türkçe	70
Ελληνικα	76

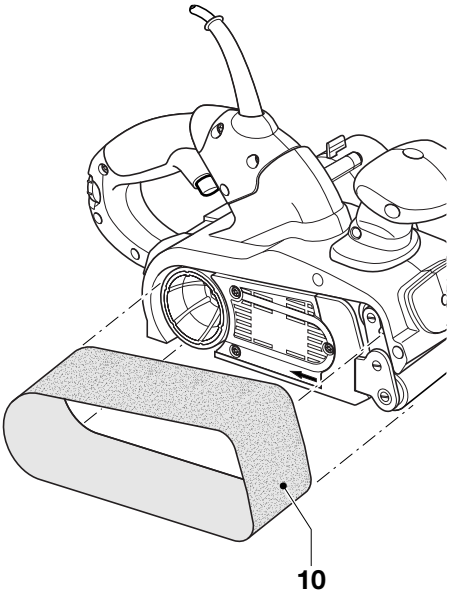
Copyright DEWALT



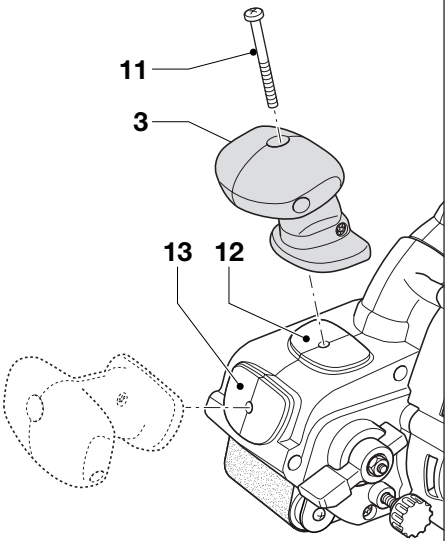
A



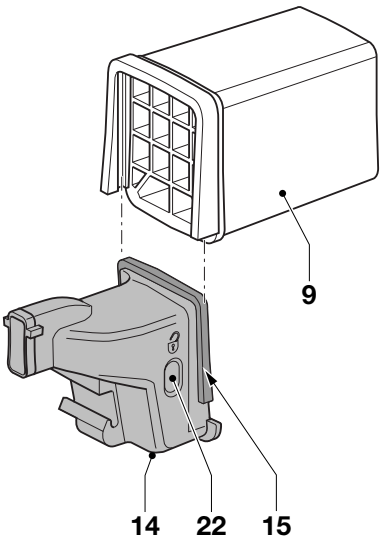
B1



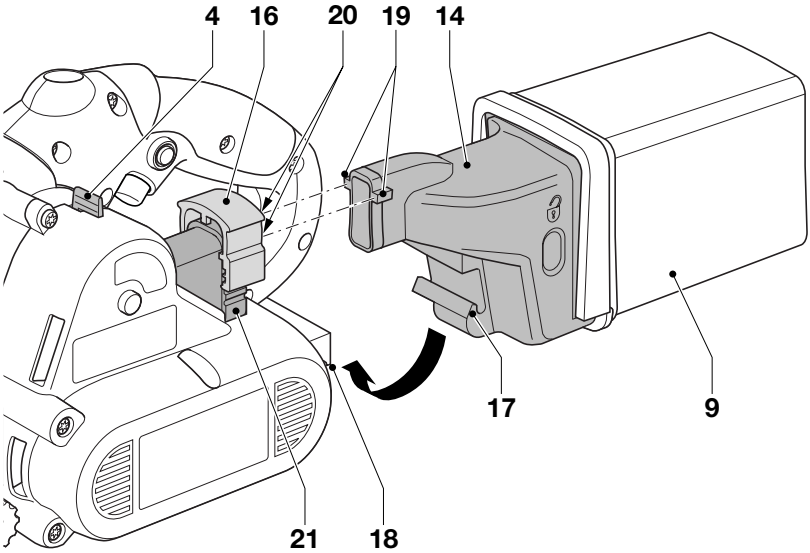
B2



C



D1



D2

BÅNDPUDSER DW432/DW433

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

Tekniske data

		DW432	DW433
Spænding	V	230	230
Motoreffekt	W	800	800
Båndhastighed	m/min	420	260 - 420
Slibeoverflade	mm	140 x 75	140 x 75
Båndlængde	mm	533	533
Båndbredde	mm	75	75
Vægt	kg	5,6	5,6

Sikringer:	
230 V maskiner	10 A

Følgende piktogrammer anvendes i denne håndbog:

Angiver risiko for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens instruktioner ikke følges.

Angiver risiko for elektrisk stød.

Brandfare.

Eksplosionsfare.

EU-Overensstemmelseserklæring

CE

DW432/DW433

DEWALT erklærer at disse værktøjer er konstrueret i henhold til EU-direktiverne: 98/37/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For yderligere information bedes De venligst kontakte DEWALT på nedenstående adresse eller se bagsiden af brugervejledningen.

Lydniveauet er i overensstemmelse med EU-direktiverne 86/188/EØF & 98/37/EØF, målt i henhold til EN 50144:

			DW432	DW433
L_{pA}	(lydniveau)	dB(A)*	85,3	85,3
L_{WA}	(akustisk styrke)	dB(A)	94	94

* ved operatørens øre

Anvend høreværn.

Den vægtede geometriske middelværdi af accelerationsfrekvensen i henhold til EN 50144:

DW432	DW433
< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2

Produktudviklingsdirektør
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhedsanvisninger

Når man anvender elværktøj skal de lokale sikkerhedsbestemmelser altid overholdes for at nedsætte riskoen for brand, elektrisk stød og personskader.
Læs hele denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, inden værktøjet tages i brug.
Gem denne manual til fremtidige opslag.

Generelt

1 **Hold arbejdsområdet rent.**
Rodede områder og bænke kan forvolde ulykker.

2 **Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse**
Udsæt ikke værktøjet for regn. Anvend ikke værktøjet på fugtige eller våde pladser. Sørg for en god belysning over arbejdsområdet (250 – 300 Lux). Anvend ikke værktøjet, hvor der er risiko for, at der kan opstå brand eller forekomme eksplosioner. F. eks. aldrig i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.

3 **Hold børn borte**
Børn, besøgende eller dyr må ikke komme i nærheden af arbejdsområdet eller røre ved værktøjet eller netkablet.

4 **Klæd dig rigtigt på**
Bær ikke løsthængende tøj eller smykker. De kan sidde fast i bevægelige dele. Brug hårnet, hvis du har langt hår. Brug passende handsker og skridsikkert fodtøj, når du arbejder udendørs.

5 **Personlig beskyttelse**
Brug altid beskyttelsesbriller. Brug ansigts- eller støvmaske, når brug af værktøjet kan danne støv eller flyvende partikler. Bær også et varmebestandigt forklæde, hvis disse partikler er meget varme. Brug altid høreværn. Bær altid en beskyttelseshjelm.

6 **Beskyttelse mod elektrisk stød**
Undgå kropskontakt med jordede emner (f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe). Når man bruger værktøjet under ekstreme forhold (f. eks. høj fugtighed, når der dannes metalspåner osv.) kan den elektriske sikkerhed forbedres ved at indsætte en isolerende transformer eller en (FI) fejlstrømsafbryder.

7 **Stræk dig ikke for meget**
Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.

8 **Vær opmærksom**
Se på det du gør. Brug din sunde fornuft. Brug ikke værktøjet, når du er træt.

9 **Sæt arbejdsemnet fast**
Brug skruetvinger eller skruestik for at spænde arbejdsemnet fast. Det er sikrere end at bruge hånden, og du får begge hænder fri til arbejdet.

10 **Tilslut støvudsugningsudstyret**
Hvis der findes enheder til at tilslutte støvudsugnings- og støvopsamlingsudstyret, skal man sørge for, at disse er tilsluttet og bruges korrekt.

11 **Fjern justernøgler og skruenøgler**
Kontroller altid at nøgler og justerværktøj er fjernet fra værktøjet, inden det startes.

12 **Forlængerkabler**
Før brugen skal forlængerkablet efterses og udskiftes, hvis det er skadet. Når man bruger værktøjet udendørs, må man kun benytte forlængerkabler, der er beregnet til udendørs brug og mærkede til dette.

13 **Brug egnet værktøj**
Denne instruktionsbog rummer en beskrivelse af de formål, som dette værktøj er beregnet til. Tving ikke små maskiner eller tilbehør til at udføre et arbejde, som kræver en kraftig maskine. Maskinen gør arbejdet bedre og mere sikkert ved den hastighed, som den er beregnet til. Værktøjet må ikke forceres.
Advarsel! Anvendelse af alt andet tilbehør eller udstyr eller udførelse af andre opgaver med dette værktøj end de, der anbefales i dette manual, kan medføre risiko for personskader.

14 **Kontrollér værktøjet for beskadigede dele**
Kontrollér omhyggeligt værktøjet og netkablet for beskadigelser, før det tages i brug. Check de bevægelige dele for skæv indstilling og sammenbrændinger, brud på dele, skader på skærme og kontakter samt alt andet, der kan påvirke værktøjets funktion. Kontrollér, at værktøjet fungerer rigtigt og kan udføre det arbejde, det er beregnet til. Værktøjet må ikke benyttes, hvis én af delene er beskadiget eller defekt. Brug ikke værktøjet, hvis det ikke kan tændes og slukkes ved afbryderen. Alle skadede eller defekte dele skal repareres eller udskiftes på et autoriseret DEWALT-værksted. Forsøg aldrig selv at reparere værktøjet.

15 Afbryde værktøjet
Sluk og vent til værktøjet er standset helt, før du forlader det. Afbryd altid værktøjet, når det ikke er i brug, og før du udskifter nogen som helst værktøjsdel, noget som helst tilbehør eller udstyr, og før der foretages service.

16 Undgå utilsigtet start af værktøjet
Man må ikke bære værktøjet med en finger på afbryderen. Sørg for, at værktøjet er slukket, når ledningen tilsluttes strømmen.

17 Ledningen må ikke misbruges
Bær aldrig værktøjet i ledningen. Træk aldrig i ledningen for at tage stikket ud af kontakten. Ledningen skal holdes på afstand af varme, olie og skarpe kanter.

18 Opbevar værktøjet sikkert, når det ikke bruges
Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt, sikkert aflåst sted eller uden for børns rækkevidde.

19 Vedligehold værktøjet omhyggeligt
Værktøjet skal holdes rent og i god stand, for at det kan fungere bedst og sikrest. Følg vejledningerne for vedligeholdelse og udskiftning af tilbehør. Hold alle håndtag og kontakter tørre, rene og fri for olie og fedt.

20 Reparationer
Dette værktøj opfylder de relevante sikkerhedsbestemmelser. Få dit værktøj repareret på et autoriseret DEWALT-værksted. Reparationer må kun foretages af dertil kvalificerede personer, som bruger originale reservedele. I modsat fald kan der opstå betydelig fare for brugeren.

Pudsning af maling
Overhold sikkerhedsbestemmelserne for pudsning af maling. Vær særlig opmærksom på følgende:

1 Anvend altid en støvsuger til støvfjernelse, hvis det kan lade sig gøre.
2 Vær særlig forsigtig ved pudsning af maling, der kan være baseret på bly:
   - Børn og gravide bør holde sig væk fra arbejdsområdet.
   - Alle personer i arbejdsområdet skal anvende særlige masker, der beskytter mod støfi [anû˜e fra blybaseret maling.
   - Der må ikke spises, drikkes eller ryges i arbejdsområdet.
3 Fjern støvpartikler og andet affald på ansvarlig måde.

Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

1 Båndslibemaskine
1 Støvpose
1 Sæt pudsebånd
1 Brugervejledning
1 Tegning

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A)

Din båndpudser DW432/DW433 er beregnet til professionel anvendelse.

1 Afbryder
2 Låseknap
3 Forreste håndtag
4 Støvudsugning fra
5 Hjul til indstilling af båndhastighed (DW433)
6 Rulle
7 Spændearm
8 Knap til centrering af bånd
9 Støvpose

El-sikkerhed

Elmotoren er kun beregnet til én spænding. Kontroller, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.

Dit DEWALT-værktøj er dobbeltisoleret i henhold til EN 50144; jordledning er derfor ikke påkrævet.

Udskiftning af kabel eller stik
Ved udskiftning af kablet eller af stikket skal den bortskaffes på sikker måde. Et stik med blottede kobberledere er farlig, hvis den sættes i en strømførende kontakt.

Anvendelse af forlængerkabel

Hvis der skal bruges forlængerkabel, skal der anvendes et kabel svarende til værktøjets strømforbrug. (Se de tekniske specifikationer.)

Den mindste lederstørrelse er 1,5 mm^2.
Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet altid vindes helt ud.

Samling og justering

Træk stikket ud af stikkontakten inden samling og justering.

Montering og centrering af pudsebåndet (fig. B1 & B2)
Dette værktøj er beregnet til pudsebånd i formatet 75 x 533 mm.

- Drej spændearmen (7) med uret, indtil den er i udløsningsstilling.
- Tag pudsebåndet (10) af.
- Anbring et nyt pudsebånd og kontroller, at pilen på pudsebåndets inderside peger i samme retning som pilen på maskinen.
- Drej spændearmen (7) mod uret, indtil den er i låsestilling.
- Tænd maskinen og drej knappen til centrering af båndet (8), indtil pudsebåndet er centreret på rullen (6).

Justering af det forreste håndtag (fig. C)
Positionen af det forreste håndtag kan justeres for at opnå optimal styring. Standardpositionen er oven på værktøjet.

- Løsn skruen (11) midt på det forreste håndtag (3).
- Tag håndtaget fra soklen og anbring det på den anden sokkel enten oven på (12) eller på forsiden (13) af værktøjet.
- Sørg for, at håndtaget er monteret korrekt på soklen.
- Stram skruen.

DW433 – Sådan indstilles den elektroniske hastighedskontrol (fig. A)
Med den elektroniske hastighedsindstilling (5) kan båndhastigheden reguleres trinløst fra 260 til 420 m/min.

- Indstil omdrejningskontrollen på den ønskede hastighed. Den rigtige indstilling er dog i høj grad et spørgsmål om erfaring.
- Hårdere materialer kræver generelt højere hastigheder.

Støvudsugning (fig. D1 & D2)

Pudsning af træ producerer støv. Montér derfor altid en støvpose, der er konstrueret i henhold til gældende direktiver for støvemission.

Anvend aldrig en støvpose eller støvsuger uden at bruge passende beskyttelse for gnister, når du pudser metal.

- Skub støvposen (9) på adapteren (14) over kanterne (15).
- Træk låsekraven (16) op.
- Anbring kanten (17) bag randen (18).
- Ret tapperne (19) ind på linje med fordybningerne (20).
- Skub adapteren (14) fast i støvudsugningsåbningen (21), til den klikker på plads.
- Skub låsekraven ned.

Deaktivering af støvudsugningen
Støvudsugningssystemet kan deaktiveres ved at aktivere støvudsugningens stopventil.
Dermed undgås, at støv blæses mod brugeren.

- Skub omskifteren (4) frem for at lukke ventilen.
- Træk omskifteren tilbage for at åbne ventilen.

Kontroller altid, at støvudsugningens stopventil er åben, når støvposen anvendes.

Brugervejledning

- Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.
- Kontrollér, at alle arbejdsemner, der skal pudses, er sikret ordentligt.
- Anvend kun et let tryk mod arbejdsemnet. Et hårdere tryk forøger ikke pudseeffekten, men øger kun presset på værktøjet og medfører, at sandpapiret ødelægges.
- Undgå overbelastning.

Anvend aldrig maskinen til slibning på magnesium.

Starte og stoppe (fig. A)
- Maskinen tændes: tryk på afbryderen (1).
- Hvis man ønsker vedvarende drift, kan arreteringsknappen (2) trykkes ned.
- Maskinen slukkes: tryk på afbryderen igen.

Pudsning (fig. A)
- Begynd med den groveste pudseskive.
- Flyt værktøjet med lange, strygende bevægelser.
- Check med korte mellemrum det arbejde, der udføres.
- Afbryd altid værktøjet, når arbejdet er afsluttet, og før stikket trækkes ud.

Tømning af støvposen (fig. D1 & D2)
Støvudsugningen er mest effektiv, hvis støvposen tømmes, når den er ca. 1/3 fuld.
- Træk låsekraven (16) op.
- Aftag støvposen (9) og adapteren (14) sammen.
- Tryk på de afmærkede steder (22) for at tage adapteren af støvposen.
- Tøm støvet ved forsigtig at ryste posen.

Kontakt din forhandler for at få yderligere information om det passende tilbehor.

Vedligeholdelse

Dit elværktøj er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnligt.

Smøring
Dit elværktøj kræver ingen ekstra smøring.

Rengøring
Hold ventilationshullerne åbne og rengør maskinhuset jævnligt med en blød klud.

Opslidt værktøj og miljøet
Når din maskine er slidt op, beskyt da naturen ved ikke at kaste den bort sammen med almindeligt affald. Aflever den til et opsamlingssted i din kommune eller til et DEWALT serviceværksted.

DEWALT service
Skulle der opstå fejl på produktet, indlever det altid til et autoriseret serviceværksted. Se aktuelt katalog/ prisliste om yderligere information eller kontakt DEWALT.

På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres, hvilket ikke meddeles separat.

GARANTI

• 30 DAGE TILFREDS-KUNDE GARANTI •

Fuld tilfredshed eller pengene tilbage.
Hvis du ikke er helt tilfreds med dit DEWALT-værktøj, kan du returnere værktøjet til forhandleren inden 30 dage efter købet og få dine penge refunderet eller værktøjet ombyttet. Værktøjet skal indleveres komplet, og købsnotaen skal forevises.

• 1 ÅRS FRI VEDLIGEHOLDELSESSERVICE •

Vedligeholdelsen eller service af dit DEWALT-værktøj inden for de første 12 måneder efter købet er gratis hos vore autoriserede serviceværksteder. Fri forebyggende service omfatter arbejds- og reservedelsomkostninger, udgifter til tilbehør dækkes ikke. Husk at medbringe kvitteringen.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis et DEWALT-værktøj bliver defekt på grund af materiale-eller produktionsfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
- At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
- At dateret købsnota forevises.
  Denne garanti tilbydes som en ekstra service og er et tillæg til forbrugerens øvrige rettigheder.

Oplysninger om nærmeste DEWALT-autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt DEWALT. Alternativt kan De også finde en liste over DEWALT-autoriserede serviceværksteder og detaljer om vor eftersalgs-service på Internettet på følgende adresse: **www.2helpU.com**

BANDSCHLEIFER DW432/DW433

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DEWALT entschieden, das die lange DEWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DEWALT zu Recht zu einem verläßlichen Partner aller professionellen Anwender.

Technische Daten

		DW432	DW433
Spannung	(Volt)	230	230
Leistungsaufnahme	(Watt)	800	800
Schleifbandgeschwindigkeit	(m/min)	420	260 - 420
Schleiffläche	(mm)	140 x 75	140 x 75
Bandlänge	(mm)	533	533
Bandbreite	(mm)	75	75
Gewicht	(kg)	5,6	5,6

Mindestabsicherung des Stromkreises:	
230-V-Elektrowerkzeuge	10 A

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:

Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!

elektrische Spannung

Feuergefahr

Explosionsgefahr

EG-Konformitätserklärung

CE

DW432/DW433

DEWALT erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge entsprechend den Richtlinien und Normen 98/37/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 und EN 61000-3-3 konzipiert wurden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Adresse weiter unten oder an eine der auf der Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.

Die Höhe des Schalldrucks entspricht den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft 86/188/EWG und 98/37/EWG gemessen nach EN 50144:

			DW432	DW433
L_{pA}	(Schalldruck)	dB(A)*	85,3	85,3
L_{WA}	(Schalleistung)	dB(A)	94	94

* Arbeitsplatzbezogener Emissionswert

Tragen Sie einen geeigneten Gehörschutz.

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung nach EN 50144:

	DW432	DW433
	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²

Direktor Produktentwicklung
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Deutschland

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
Lesen Sie diese Anleitung gründlich durch, bevor Sie das Elektrowerkzeug verwenden.
Bewahren Sie diese Anleitung auf.

Allgemeines

1 **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.

2 **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
Setzen Sie das Werkzeug keinem Regen aus. Verwenden Sie das Werkzeug nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches (250 - 300 Lux). Benutzen Sie das Werkzeug nicht an Orten, wo Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

3 **Halten Sie Kinder fern!**
Halten Sie Kinder, Besucher und Tiere vom Arbeitsbereich fern und sorgen Sie dafür, daß Sie das Werkzeug und das Netzkabel nicht berühren.

4 **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegenden Teilen erfaßt werden können. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz. Beim Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.

5 **Schutzmaßnahmen**
Tragen Sie stets eine Schutzbrille. Tragen Sie eine Atemschutzmaske, falls die Arbeiten Staub oder Späne erzeugen können. Falls diese Teilchen heiß sind, so müssen Sie auch eine hitzebeständige Schürze tragen. Tragen Sie stets einen Gehörschutz. Tragen Sie stets einen Schutzhelm.

6 **Schutz vor elektrischem Schlag**
Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI-)Schutzschalters erhöht werden.

7 **Achten Sie auf einen sicheren Stand**
Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

8 **Seien Sie stets aufmerksam**
Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

9 **Sichern Sie das Werkstück**
Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es wird damit sicherer gehalten und ermöglicht die Bedienung des Werkzeuges mit beiden Händen.

10 **Schließen Sie Vorrichtungen zur Staubabsaugung an!**
Falls Vorrichtungen zur Absaugung oder zum Sammeln von Staub an das Werkzeug angeschlossen werden können, vergewissern Sie sich, daß diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.

11 **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.**
Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

12 **Verlängerungskabel**
Prüfen Sie vor dem Gebrauch das Verlängerungskabel und tauschen Sie es aus, falls es beschädigt ist. Wenn Sie das Gerät im Freien verwenden, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die sich für den Einsatz im Freien eignen und entsprechend gekennzeichnet sind.

13 **Benutzen Sie das richtige Werkzeug**
Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Zubehörteile für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit. Überlasten Sie das Werkzeug nicht.
Warnung! Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Anbaugeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Werkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

14 **Kontrollieren Sie Ihr Werkzeug auf Beschädigungen**
Überprüfen Sie das Werkzeug und das Netzkabel vor der Arbeit auf Beschädigungen.

Überprüfen Sie, ob alle beweglichen Teile richtig montiert sind, ob keine Teile gebrochen sind, ob keine Schutzvorrichtungen und Schalter beschädigt sind, und ob irgendwelche andere Schäden den einwandfreien Betrieb des Werkzeuges beeinträchtigen könnten. Vergewissern Sie sich, daß das Werkzeug ordnungsgemäß funktionieren wird. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn irgendein Teil defekt ist. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht funktioniert. Lassen Sie defekte Teile immer von einer unserer autorisieren DEWALT-Kundendienstwerkstätten austauschen. Versuchen Sie nie, das Werkzeug selber zu reparieren.

15 Ziehen Sie den Netzstecker.
Schalten Sie das Werkzeug ab und warten Sie, bis das Werkzeug vollkommen zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es unbeaufsichtigt lassen. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bevor Sie irgendwelche Werkzeuge, Zubehörteile oder Geräteteile auswechseln und bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten vornehmen.

16 Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten!
Tragen Sie das Werkzeug nicht mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, daß das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen.

17 Behandeln Sie das Kabel sorgfältig!
Tragen Sie das Werkzeug niemals an seiner Leitung. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

18 Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf
Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

19 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Halten Sie sämtliche Handgriffe und Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

20 Reparaturen:
Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.
Lassen Sie Reparaturen nur von einer autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstatt ausführen. Reparaturen sind nur von autorisierten Fachkräften und mit Original-Ersatzteilen vorzunehmen; andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

Schleifen von Farbe
Beachten Sie die geltenden Regeln zum Schleifen von Farbe. Insbesondere sind folgende Punkte zu berücksichtigen:

1 Verwenden Sie zur Staubabsaugung möglichst einen Entstauber gemäß der Norm TRGS 553.
2 Besondere Vorsicht gilt beim Schleifen von bleihaltigen Farben:
   - Kinder und Schwangere dürfen den Arbeitsplatz nicht betreten.
   - Alle Personen, die den Arbeitsplatz betreten, müssen eine spezielle Maske zum Schutz vor Bleifarbstaub und -dämpfen tragen.
   - Am Arbeitsplatz nicht essen, trinken oder rauchen.
3 Staubteilchen und jegliche anderen Schleifabfälle sind fachgerecht zu entsorgen.

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:
1 Bandschleifer
1 Staubsack
1 Satz Schleifbänder
1 Bedienungsanleitung
1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Beschreibung (Abb. A)

Ihr DW432/DW433 Bandschleifer wurde für Profieinsätze entwickelt.
1 Ein-/Aus-Schalter
2 Verriegelungsknopf für Dauerbetrieb
3 Zweithandgriff
4 Staubabsaugabschaltung
5 Geschwindigkeitswähler (DW433)
6 Rolle
7 Spannhebel

8 Bandzentrierknopf
9 Staubsack

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deswegen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges angegebenen Spannung entspricht.

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug ist gemäß EN 50144 zweifach isoliert; ein Erdleiter ist aus diesem Grunde überflüssig.

CH **Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.**
Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte

CH **Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.**

Auswechseln des Netzkabels oder -steckers

Defekte Netzkabel oder -stecker dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb ausgewechselt werden. Ausgetauschte Netzkabel oder -stecker müssen danach fachgerecht entsorgt werden.

Verlängerungskabel

Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme des Elektrowerkzeugs ausreichend ist (vgl. technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1,5 mm^2. Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

Zusammenbauen und Einstellen

Ziehen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Netzstecker.

Anbringen und Zentrieren des Schleifbandes (Abb. B1 & B2)

Dieses Werkzeug benötigt 75 x 533 mm Schleifbänder.

- Drehen Sie den Spannhebel (7) im Uhrzeigersinn, bis er sich in der Lösestellung befindet.
- Entfernen Sie das Schleifband (10).
- Bringen Sie ein neues Schleifband an und stellen Sie sicher, dass der Pfeil an der Innenlauffläche des Schleifbandes in die gleiche Richtung weist wie der Pfeil auf dem Gerät.
- Drehen Sie den Spannhebel gegen den Uhrzeigersinn, bis er sich in der Spannstellung befindet.
- Schalten Sie das Gerät ein und drehen Sie den Bandzentrierknopf (8), bis das Schleifband auf der Rolle (6) zentriert ist.

Einstellen des vorderen Handgriffs (Abb. C)

Die Position des vorderen Handgriffs kann im Hinblick auf eine optimale Kontrollierbarkeit des Geräts eingestellt werden. In der Voreinstellung befindet sich der Griff oben auf dem Werkzeug.

- Lösen Sie die Schraube (11), die sich in der Mitte des vorderen Handgriffs (3) befindet.
- Nehmen Sie den Handgriff aus der Fassung und setzen Sie ihn auf die Alternativfassung entweder oben (12) oder vorne (13) am Werkzeug.
- Vergewissern Sie sich, daß der Handgriff richtig sitzt.
- Ziehen Sie die Schraube an.

DW433 – Einstellen der elektronischen Geschwindigkeitsregelung (Abb. A)

Die Bandgeschwindigkeit ist unter Verwendung des elektronischen Geschwindigkeitswählers (5) von 260 bis 420 m/min stufenlos einstellbar.

- Drehen Sie den Regelschalter auf den gewünschten Wert. Die erforderliche Einstellung ist eine Erfahrungssache.
- Im allgemeinen muß für härteres Material ein höherer Wert eingestellt werden.

Staubabsaugung (Abb. D1 & D2)

Bei Holzbearbeitung mit einem Schleifer fällt immer Staub an. Verwenden Sie deswegen immer einen im Einklang mit den geltenden Richtlinien für Staubausstoß konstruierten Staubsack.

Verwenden Sie beim Schleifen von Metall weder Staubsack noch Staubabsaugung ohne entsprechenden Funkenschutz.

- Schieben Sie den Staubsack (9) über die Kanten (15) auf den Adapter (14).
- Ziehen Sie den Sicherungsring (16) nach oben.
- Plazieren Sie die Felge (17) hinter der Kante (18).
- Richten Sie die Zapfen (19) mit den Aussparungen (20) aus.
- Drücken Sie den Adapter (14) fest in den Staubabsaugauslaß (21), bis er in seiner Lage einrastet.
- Drücken Sie den Sicherungsring nach unten.

Staubabsaugabschaltung
Das Staubabsaugsystem kann ausgeschaltet werden, indem das Staubabsaug-Absperrventil betätigt wird. Dies verhindert, daß der Staub in Richtung Bediener geblasen wird.

- Um das Ventil zu schließen, schieben Sie den Schalter (4) nach vorne.
- Um das Ventil zu öffnen, ziehen Sie den Schalter nach hinten.

Bei Verwendung des Staubsacks stellen Sie stets sicher, daß das Staubabsaug-Absperrventil geöffnet ist.

Gebrauchsanweisung

- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.
- Achten Sie darauf, daß alle zu schleifenden Materialien ausreichend gesichert sind.
- Drücken Sie beim Schleifen das Werkzeug nur leicht an. Übermäßiger Druck verbessert die Schleifqualität nicht, die Belastung des Elektrowerkzeuges wird hierdurch lediglich erhöht und das Schleifpapier reißt.
- Vermeiden Sie Überlastungen.

Schleifen Sie auf keinen Fall Magnesium!

Ein- und Ausschalten (Abb. A)

- Einschalten: drücken Sie auf den Ein-/Ausschalter (1).
- Für Dauerbetrieb drücken Sie auch den Verriegelungsknopf für Dauerbetrieb (2).
- Ausschalten: drücken Sie erneut auf den Ein-/Ausschalter.

Schleifen (Abb. A)

- Beginnen Sie mit der gröbsten Körnung.
- Bewegen Sie das Werkzeug mit langen Schleifbewegungen.
- Kontrollieren Sie das Ergebnis der Arbeit in kurzen Abständen.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug bei Beendigung der Arbeiten immer AUS. Nur wenn das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, darf der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

Entleeren des Staubsacks (Abb. D1 & D2)
Zur Gewährleistung einer effizienten Staubabsaugung ist der Staubsack bereits zu entleeren, wenn er ungefähr zu einem Drittel gefüllt ist.

- Ziehen Sie den Sicherungsring (16) nach oben.
- Entfernen Sie den Staubsack (9) zusammen mit dem Adapter (14).
- Drücken Sie auf die gekennzeichneten Stellen (22), um den Adapter vom Staubsack zu entfernen.
- Schütteln Sie den Staubsack sanft aus.

Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an Ihren Händler.

Wartung

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.

Schmieren
Ihr Elektrowerkzeug erfordert keine zusätzliche Schmierung.

Reinigung
Sorgen Sie dafür, daß die Lüftungsschlitze offen bleiben, und reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.

Recycling (nicht zutreffend für Österreich und die Schweiz)

Elektrowerkzeuge enthalten Roh- und Kunststoffe, die recycelt werden können und Stoffe, die fachgerecht entsorgt werden müssen. DEWALT und andere namhafte Hersteller von Elektrowerkzeugen haben ein Recycling-Konzept entwickelt, das dem Handel und dem Anwender eine problemlose Rückgabe von Elektrowerkzeugen ermöglicht. Ausgediente netz- und akkubetriebene DEWALT-Werkzeuge können beim Handel abgegeben oder direkt an DEWALT eingeschickt werden. Beim Recycling werden sortenreine Rohstoffe (Kupfer, Aluminium, etc.) und Kunststoffe gewonnen und nicht verwertbare Reststoffe verantwortungsvoll entsorgt. Voraussetzung für den Erfolg ist das Engagement von Anwendern, Handel und Markenherstellern.

GARANTIE

• 30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Elektrowerkzeuges nicht völlig zufrieden sind, können Sie es unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem DEWALT-Händler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück. Die Geld zurück Garantie gilt nicht auf Zubehör.

• 1 JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungs- oder Kundendienstleistungen für Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug unter Vorlage des Original-Kaufbeleges von einer DEWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Diese Leistung ist im Kaufpreis eingeschlossen.

• 1 JAHR GARANTIE •

Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle DEWALT-Elektrowerkzeuge und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhaften Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-DEWALT-Zubehörteile verwendet wurden, die ausdrücklich von DEWALT als zum Betrieb mit DEWALT-Elektrowerkzeugen geeignet bezeichnet worden sind.

Den Standort Ihres nächstgelegenen Händlers oder Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite. Eine Übersicht über die DEWALT-Kundendienstwerkstätte und weitere Informationen finden Sie auch im Internet:
www.2helpU.com

Mit dieser Garantieerklärung erhalten Sie eine zusätzliche Sicherheit. Sie schränkt jedoch in keinem Falle Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte ein, die Sie gegenüber demjenigen haben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.
Sie können nach Ihrer Wahl diese in gewissem Umfange weitergehenden Rechte (Minderung des Kaufpreises oder Rückgängigmachung des Kaufes) auch Ihrem Verkäufer gegenüber geltend machen.

BELT SANDER DW432/DW433

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical data

		DW432	DW433
Voltage	V	230	230
(U.K. & Ireland only)	V	230/115	230/115
Power input	W	800	800
Belt speed	m/min	420	260 - 420
Sanding surface	mm	140 x 75	140 x 75
Belt length	mm	533	533
Belt width	mm	75	75
Weight	kg	5.6	5.6

Fuses:		
Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs

The following symbols are used throughout this manual:

Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.

Denotes risk of electric shock.

Fire hazard.

Explosion hazard.

EC-Declaration of conformity

CE

DW432/DW433

DEWALT declares that these power tools have been designed in compliance with: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For more information, please contact DEWALT at the address below, or refer to the back of the manual.

Level of sound pressure according to 86/188/EEC & 98/37/EEC, measured according to EN 50144:

			DW432	DW433
L_{pA}	(sound pressure)	dB(A)*	85.3	85.3
L_{WA}	(acoustic power)	dB(A)	94	94

* at the operator's ear

Take appropriate measures for the protection of hearing.

Weighted root mean square acceleration value according to EN 50144:

DW432	DW433
< 2.5 m/s^2	< 2.5 m/s^2

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510, Idstein, Germany

Safety instructions

When using power tools, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.
Read all of this manual carefully before operating the tool.
Save this manual for future reference.

General

1 **Keep work area clean**
Cluttered areas and benches can cause accidents.

2 **Consider work area environment**
Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp or wet conditions. Keep the work area well lit (250 - 300 Lux). Do not use the tool where there is a risk of causing fire or explosion, e.g. in the presence of flammable liquids and gases.

3 **Keep children away**
Do not allow children, visitors or animals to come near the work area or to touch the tool or the mains cable.

4 **Dress properly**
Do not wear loose clothing or jewellery, as these can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way. When working outdoors, preferably wear suitable gloves and non-slip footwear.

5 **Personal protection**
Always use safety glasses. Use a face or dust mask whenever the operations may produce dust or flying particles. If these particles might be considerably hot, also wear a heat-resistant apron. Wear ear protection at all times. Wear a safety helmet at all times.

6 **Guard against electric shock**
Prevent body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators). When using the tool under extreme conditions (e.g. high humidity, when metal swarf is being produced, etc.), electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

7 **Do not overreach**
Keep proper footing and balance at all times.

8 **Stay alert**
Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired.

9 **Secure workpiece**
Use clamps or a vice to hold the workpiece. It is safer and it frees both hands to operate the tool.

10 **Connect dust extraction equipment**
If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure that these are connected and properly used.

11 **Remove adjusting keys and wrenches**
Always check that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.

12 **Extension cables**
Before use, inspect the extension cable and replace if damaged. When using the tool outdoors, only use extension cables intended for outdoor use and marked accordingly.

13 **Use appropriate tool**
The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended. Do not force the tool.
Warning! The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

14 **Check for damaged parts**
Before use, carefully check the tool and mains cable for damage. Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts, damage to guards and switches and any other conditions that may affect its operation. Ensure that the tool will operate properly and perform its intended function. Do not use the tool if any part is damaged or defective. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. Have any damaged or defective parts replaced by an authorised DEWALT repair agent. Never attempt any repairs yourself.

15 **Unplug tool**
Switch off and wait for the tool to come to a complete standstill before leaving it unattended. Unplug the tool when not in use, before changing any parts of the tools, accessories or attachments and before servicing.

16 **Avoid unintentional starting**
Do not carry the tool with a finger on the switch. Be sure that the tool is switched off before plugging in.

17 Do not abuse cord
Never carry the tool by its cord. Never pull the cord to disconnect from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

18 Store idle tools
When not in use, tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

19 Maintain tools with care
Keep the tools in good condition and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Keep all handles and switches dry, clean and free from oil and grease.

20 Repairs
This tool is in accordance with the relevant safety regulations. Have your tool repaired by an authorised DEWALT repair agent. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.

Sanding paint
Observe the applicable regulations for sanding paint. Pay special attention to the following:
1 Whenever possible, use a vacuum extractor for dust collection.
2 Take special care when sanding paint which is possibly lead based:
- Do not let children or pregnant women enter the work area.
- All persons entering the work area should wear a mask specially designed for protection against lead paint dust and fumes.
- Do not eat, drink or smoke in the work area.

3 Dispose of dust particles and any other removal debris safely.

Package contents

The package contains:
1 Belt sander
1 Dustbag
1 Set of sanding belts
1 Instruction manual
1 Exploded drawing

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A)

Your belt sander DW432/DW433 has been designed for professional applications.
1 On/off switch
2 Lock-on button
3 Front handle
4 Dust extraction shut-off
5 Speed control dial (DW433)
6 Roller
7 Clamping lever
8 Belt centring knob
9 Dustbag

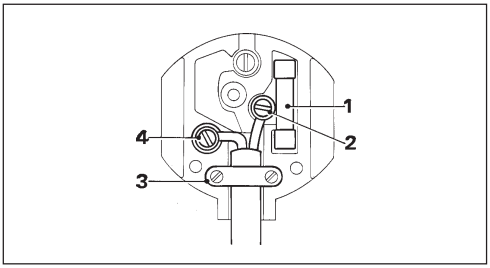
Electrical safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

Your DeWALT tool is double insulated in accordance with EN 50144; therefore no earth wire is required.

Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

- Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorized DeWALT repair agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).
- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2) and Blue is for Neutral (N) (4).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the two leads are correctly fixed at the terminal screws.



Never use a light socket.
Never connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or ⏚.

For 115 V units with a power rating exceeding 1500 W, we recommend to fit a plug to BS4343 standard.

Using an extension cable

If an extension cable is required, use an approved extension cable suitable for the power input of this tool (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm2.
When using a cable reel, always unwind the cable completely.
Also refer to the table below.

Conductor size (mm2)	Cable rating (Amperes)
0.75	6
1.00	10
1.50	15
2.50	20
4.00	25

		Cable length (m)					
		7.5	15	25	30	45	60
Voltage	Amperes	Cable rating (Amperes)					
115	0 - 2.0	6	6	6	6	6	10
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	15	15
	3.5 - 5.0	6	6	10	15	20	20
	5.1 - 7.0	10	10	15	20	20	25
	7.1 - 12.0	15	15	20	25	25	-
	12.1 - 20.0	20	20	25	-	-	-
230	0 - 2.0	6	6	6	6	6	6
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	6	6
	3.5 - 5.0	6	6	6	6	10	15
	5.1 - 7.0	10	10	10	10	15	15
	7.1 - 12.0	15	15	15	15	20	20
	12.1 - 20.0	20	20	20	20	25	-

Assembly and adjustment

Prior to assembly and adjustment always unplug the tool.

Fitting and centring the sanding belt (fig. B1 & B2)

The tool uses 75 x 533 mm sanding belts.

- Turn the clamping lever (7) clockwise until it is in the release position.
- Remove the sanding belt (10).
- Place a new sanding belt making sure that the arrow on the inside of the sanding belt points in the same direction as the arrow on the machine.
- Turn the clamping lever counter-clockwise until it is in the clamp position.
- Switch the machine on and turn the belt centring knob (8) until the sanding belt is centred on the roller (6).

Adjusting the front handle (fig. C)

The position of the front handle can be adjusted for optimum control. The default position is on top of the tool.

- Loosen the screw (11) located in the centre of the front handle (3).
- Take the handle from the socket and place it on the alternative socket either on top (12) or on the front (13) of the tool.
- Make sure that the handle is properly seated.
- Tighten the screw.

DW433 - Setting the electronic speed control (fig. A)

The belt speed is infinitely variable from 260 to 420 m/min using the electronic speed control dial (5).

- Turn the electronic speed control dial to the required level. The correct setting, however, is a matter of experience.
- Generally, harder materials require a higher setting.

Dust extraction (fig. D1 & D2)

Since woodworking with a sander produces dust, always install a dustbag designed in compliance with the applicable directives regarding dust emission.

Do not use a dustbag or vacuum extractor without proper spark protection when sanding metal.

- Slide the dustbag (9) onto the adaptor (14) over the edges (15).
- Pull the locking collar (16) up.
- Locate the rim (17) behind the edge (18).
- Align the lugs (19) with the recesses (20).
- Firmly push the adaptor (14) into the dust extraction outlet (21) until it clicks in place.
- Push the locking collar down.

Dust extraction shut-off

The dust extraction system can be disabled by activating the dust extraction shut-off valve. This will prevent the dust being blown toward the operator.

- To close the valve, push the switch (4) forward.
- To open the valve, pull the switch backward.

While using the dustbag, always make sure the dust extraction shut-off valve is open.

Instructions for use

- Always observe the safety instructions and applicable regulations.
- Make sure all materials to be sanded are well secured.
- Apply only a gentle pressure to the workpiece. Excessive pressure does not improve the sanding effect, but only results in an increased load on the machine and causes the abrasive to tear.
- Avoid overloading.

Do not sand magnesium!

Switching on and off (fig. A)

- Switching on: press the on/off switch (1).
- For continuous operation, also press the lock-on button (2).
- Switching off: press the on/off switch again.

Sanding (fig. A)

- Start with the coarsest grit size.
- Move the tool in long, sweeping strokes.
- Check your work at short intervals.
- Always switch off the tool when work is finished and before unplugging.

Emptying the dustbag (fig. D1 & D2)

For efficient dust extraction empty the dustbag when it is about one third full.

- Pull the locking collar (16) up.
- Remove the dustbag (9) and the adaptor (14) together.
- Squeeze the marked locations (22) to remove the adaptor from the dustbag.
- Gently shake out the dustbag.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Maintenance

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

Cleaning

Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.

Unwanted tools and the environment

Take your tool to an authorized DEWALT repair agent where it will be disposed of in an environmentally safe way.

GUARANTEE

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for Power Tools.
Excludes accessories.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
- Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
- Proof of purchase date is produced.
  This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DEWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual. Alternatively, a list of authorized DEWALT repair agents and full details on our after-sales service are available on the Internet at **www.2helpU.com**

LIJADORA DE CORREA DW432/DW433

¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta DEWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido DEWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

Características técnicas

		DW432	DW433
Voltaje	V	230	230
Potencia absorbida	W	800	800
Velocidad de la banda	m/min	420	260 - 420
Superficie de lijado	mm	140 x 75	140 x 75
Longitud de la correa	mm	533	533
Ancho de la correa	mm	75	75
Peso	kg	5,6	5,6

Fusibles	
Herramientas 230 V:	10 A

En el presente manual figuran los pictogramas siguientes:

Indica peligro de lesiones, de accidentes mortales o de averías en la herramienta en caso de no respeto de las instrucciones en este manual.

Indica tensión eléctrica.

Peligro de incendio.

Peligro de explosion.

Declaración CE de conformidad

CE

DW432/DW433

DEWALT certifica que estas herramientas eléctricas han sido construidas de acuerdo a las normas siguientes: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para información más detallada, contacte a DEWALT, véase abajo o consulte el dorso de este manual.

El nivel de la presión acústica de acuerdo con las normas 86/188/CEE & 98/37/CEE, medida de acuerdo con EN 50144:

			DW432	DW433
L_{pA}	(presión acústica)	dB(A)*	85,3	85,3
L_{WA}	(potencia acústica)	dB(A)	94	94

* al oído del usuario

Tome medidas adecuadas para la protección de los oídos.

Valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración según EN 50144:

	DW432	DW433
	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemania

Instrucciones de seguridad

Al utilizar herramientas eléctricas, observe las reglas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio. Lea completamente este manual antes de utilizar la herramienta. Mantenga a mano este manual para consultas posteriores.

Generalidades

1 **Mantenga limpia el área de trabajo.**
Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

2 **Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo.**
No exponga herramientas a la lluvia. No utilice la herramienta en ambientes húmedos o mojados. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada (250 - 300 Lux). No utilice la herramienta donde exista riesgo de incendio o explosión, p. ej. en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

3 **Mantenga alejados a los niños.**
No permita que niños, otras personas o animales se acerquen al área de trabajo ni toquen la herramienta o el cable de corriente.

4 **Vista ropa de trabajo apropiada.**
No lleve vestidos anchos ni joyas. Estos podrían ser atrapados por piezas en movimiento. Si tiene el pelo largo, manténgalo recogido y cubierto. Cuando trabaje en ambientes externos utilice preferentemente guantes y calzado antideslizante apropiados.

5 **Protección personal**
Utilice siempre gafas de protección. Utilice una mascarilla si el trabajo a ejecutar produce polvo u otras partículas volantes. Si esas partículas están a una temperatura considerablemente caliente utilice también un delantal de trabajo.
Lleve puesta siempre la protección auditiva.
Lleve un casco de seguridad en todo momento.

6 **Protéjase contra las descargas eléctricas.**
Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores).
Para aplicaciones de uso extremas (p. ej. humedad elevada, formación de polvo metálico, etc.), se puede mejorar la seguridad eléctrica intercalando un transformador de separación o un disyuntor con derivación a tierra (FI).

7 **No intente realizar demasiadas cosas al mismo tiempo**
Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

8 **Esté siempre alerta**
Concéntrese en lo que esté haciendo. Use el sentido común. No maneje la herramienta cuando esté cansado.

9 **Sujete bien la pieza de trabajo**
Utilice abrazaderas o un torno para sujetar la pieza de trabajo. Es más seguro que sujetarla con la mano y le permite utilizar ambas manos para manejar la herramienta.

10 **Conecte los accesorios para la extracción de polvo.**
Si se suministran adaptadores para la conexión de accesorios extractores y para el almacenamiento del polvo, asegúrese de que conectarlos y utilizarlos adecuadamente.

11 **Retire las llaves de maniobra**
Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese de que las llaves y utensilios de reglaje hayan sido retirados.

12 **Cables alargadores**
Compruebe que el cable alargador no presente despecfectos antes de utilizarlo. Al utilizar las herramientas en exteriores, utilice exclusivamente aquellos cables prolongadores diseñados para estas condiciones.

13 **Utilice la herramienta adecuada.**
En este manual, se indica para qué uso está destinada cada herramienta. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de baja potencia para ejecutar trabajos pesados. La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas. No fuerce la herramienta.
Atención! El uso de otros accesorios, adaptadores, o la propia utilización de la herramienta en cualquier forma que no sea la recomendada en este manual de instrucciones puede presentar riesgo de lesiones a los usuarios.

14 **Compruebe que no haya piezas averiadas.**
Antes de utilizarla, compruebe cuidadosamente que la herramienta y el cable de corriente no presenten desperfectos.

Compruebe que no existan piezas móviles mal alineadas o atascadas, piezas quebradas, protectores o interruptores dañados e interruptores o cualquier otro condicionante que pueda afectar al funcionamiento correcto de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta puede funcionar adecuadamente y cumplir con el cometido para el que ha sido diseñada. No use la herramienta si hay alguna pieza defectuosa o averiada. No utilice la herramienta si no es posible apagar y encender el interruptor. Encargue al servicio técnico autorizado que repare o sustituya las piezas defectuosas o averiadas. Jamás intente repararla usted mismo.

15 Desconecte la herramienta.
Desconecte la herramienta y no la pierda de vista hasta que haya dejado de funcionar completamente. Desenchufe la herramienta cuando no la esté utilizando, antes de sustituir piezas, accesorios o acoplamientos, y antes de efectuar revisiones.

16 Evite ponerla en funcionamiento involuntariamente.
No sostenga la herramienta con un dedo en el interruptor. Asegúrese de que la herramienta esté apagada cuando la enchufe.

17 No someta el cable de alimentación a presión innecesaria.
No sostenga nunca la herramienta por el cable. Nunca tire del cable para desconectarlo del enchufe. Proteja el cable de las fuentes de calor, del aceite y de las aristas vivas.

18 Guarde las herramientas que no utilice.
Las herramientas eléctricas que no se utilizen deben estar guardadas en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

19 Tenga cuidado al realizar labores de mantenimiento.
Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y de forma más segura. Siga las instrucciones de mantenimiento y sustitución de accesorios. Mantenga los mandos y conmutadores secos, limpios y libres de aceite y grasa.

20 Reparaciones
Esta herramienta eléctrica cumple con las reglas de seguridad en vigor. Haga reparar su herramienta en Centros de Servicio DEWALT. Las reparaciones deben llevarse a cabo por personal cualificado, utilizando piezas de recambio originales. Caso contrario podría provocar situaciones de riesgo considerable para el usuario.

Lijado de pintura
Al lijar la pintura, observe las normas aplicables. Preste especial atención a lo siguiente:

1 Siempre que sea posible, utilice un aspirador para eliminar el polvo.
2 Tenga especial cuidado cuando lije pintura que pueda tener una base de plomo:
   - No permita que los niños ni las mujeres embarazadas accedan a la zona de trabajo.
   - Todas las personas que entren en la zona de trabajo deberán llevar una mascarilla especialmente diseñada para proteger del polvo y las emanaciones procedentes de la pintura al plomo.
   - No coma, beba ni fume en la zona de trabajo.
3 Elimine de forma segura las partículas de polvo y los demás residuos que se produzcan.

Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

1 Lijadora de banda
1 Bolsa para el polvo
1 Juego de correas lijadoras
1 Manual de instrucciones
1 Dibujo despiezado

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A)

La lijadora de correa DW432/DW433 ha sido diseñada para aplicaciones profesionales.

1 Interruptor de marcha/parada
2 Botón de funcionamiento continuo
3 Empuñadura delantera
4 Cierre de la extracción de polvo
5 Dial de control de velocidad (DW433)
6 Rodillo
7 Palanca de fijación
8 Perilla de centrado de la correa
9 Bolsa para el polvo

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.

Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento, conforme a la norma EN 50144; por consiguiente, no se requiere conexión a tierra.

Sustitución de cable o enchufe

Al sustituir el cable o el enchufe hágalo con sumo cuidado: un enchufe con conectores de cobre desprotegidos es peligroso si se conecta a una toma de corriente activa.

Utilización de un cable de prolongación

En caso de que sea necesario utilizar un cable de prolongación, deberá ser un cable de prolongación aprobado, adecuado para la potencia de esta herramienta (véanse las características técnicas). La sección mínima de conductor es de 1,5 mm^2. Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Montaje y ajustes

Desenchufe la herramienta antes de proceder con el montaje y los ajustes.

Montaje y centrado de la correa lijadora (fig. B1 & B2)

La herramienta utiliza correas lijadoras de 75 x 533 mm.

- Gire la palanca de fijación (7) en el sentido de las agujas del reloj hasta que esté en la posición de liberación.
- Extraiga la correa lijadora (10).
- Coloque una nueva correa lijadora asegurándose de que la flecha dibujada en el interior de la correa lijadora está orientada en la misma dirección que la flecha de la máquina.
- Gire la palanca de fijación en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que esté en la posición de fijación.
- Encienda la máquina y gire la perilla de centrado de la correa (8) hasta que la correa lijadora quede centrada sobre el rodillo (6).

Ajuste de la empuñadura delantera (fig. C)

Se puede ajustar la posición de la empuñadura delantera para un control óptimo. La posición por defecto está en la parte superior de la herramienta.

- Afloje el tornillo (11) situado en el centro de la empuñadura delantera (3).
- Quite la empuñadura del adaptador y colóquela sobre el adaptador alternativo, bien en la parte superior (12) o delantera (13) de la herramienta.
- Asegúrese de que la empuñadura queda adecuadamente montada.
- Apriete el tornillo.

DW433 – Ajuste del control electrónico de velocidad (fig. A)

La velocidad de la correa se puede variar progresivamente entre 260 y 420 m/min mediante el dial de control electrónico de velocidad (5).

- Coloque el control en el nivel deseado. El ajuste adecuado se aprende empíricamente.
- En general, para materiales más duros se precisa un valor superior.

Extracción de polvo (fig. D1 & D2)

Ya que el lijado de madera genera polvo, siempre se debe instalar una bolsa para el polvo cuyo diseño cumpla las directivas aplicables acerca de la emisión de polvo.

No utilice bolsas para el polvo o aspiradoras sin protección adecuada contra las chispas al lijar metal.

- Deslice la bolsa para el polvo (9) en el adaptador (14) por los bordes (15).
- Tire del aro de cierre (16) hacia arriba.
- Localice la corona (17) situada detrás del borde (18).
- Haga coincidir las orejetas (19) con las ranuras (20).
- Empuje firmemente el adaptador (14) dentro del orificio de extracción del polvo (21) hasta que encaje en su sitio con un clic.
- Empuje el aro de cierre hacia abajo.

Cierre de la extracción de polvo

El sistema de extracción de polvo se puede desactivar activando la válvula de cierre de extracción de polvo. Esto evitará que el polvo vuele hacia el operador.

- Para cerrar la válvula, empuje el interruptor (4) hacia delante.
- Para abrir la válvula, tire del interruptor hacia atrás.

Cuando utilice la bolsa para el polvo, siempre debe asegurarse de que la válvula de cierre de extracción de polvo está abierta.

Instrucciones para el uso

- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.
- Sujete bien la pieza de trabajo.
- Ejerza sólo una ligera presión sobre el material. Una presión excesiva no mejora el efecto de lijado, sino que produce una mayor carga sobre la herramienta y puede romper el papel de lija.
- Evite la sobrecarga.

¡No se debe lijar nunca magnesio!

Encendido y apagado (fig. A)
- Encendido: pulse el conmutador on/off (1).
- Para un funcionamiento continuado, apriete también el botón de bloqueo (2).
- Apagado: apriete nuevamente el conmutador on/off.

Lijado (fig. A)
- Comience con el tamaño de grano más grueso.
- Desplace la herramienta en carreras largas, de barrido.
- Compruebe su trabajo a intervalos cortos.
- Siempre se debe desconectar la herramienta nada más terminado el trabajo y antes de desenchufarla.

Montaje de la bolsa para el polvo (fig. D1 & D2)
Para una eliminación eficaz del polvo, vacíe la bolsa cuando se haya llenado en un tercio.
- Tire del aro de cierre (16) hacia arriba.
- Extraiga la bolsa para el polvo (9) y el adaptador (14) conjuntamente.
- Presione en los sitios marcados (22) para extraer el adaptador de la bolsa para el polvo.
- Sacuda suavemente la bolsa para el polvo.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Mantenimiento

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.

Lubricación
Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.

Limpieza
Evite que se obturen las ranuras de ventilación y limpie el exterior con regularidad utilizando un paño suave.

Herramientas desechadas y el medio ambiente

Lleve la herramienta vieja a un Centro de Servicio DEWALT, donde será eliminada sin efectos perjudiciales para el medio ambiente.

GARANTÍA

• 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN COMPLETA •

Si no queda totalmente satisfecho con su herramienta DEWALT, contacte con su Centro de Servicio DEWALT. Presente su reclamación, juntamente con la máquina completa, así como la factura de compra y le será presentada la mejor solución.

• UN AÑO DE SERVICIO GRATUITO •

Si necesita mantenimiento o servicio técnico para su herramienta DEWALT en los 12 meses siguientes a la compra, podrá obtenerlos gratuitamente en un Centro de Servicio DEWALT. Para ello es imprescindible presentar la prueba de compra. Incluye mano de obra y piezas para las Herramientas Eléctricas. No se incluye los accesorios.

• UN AÑO DE GARANTÍA •

Si su producto DEWALT presenta algún defecto debido a fallos de materiales o mano de obra en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas siempre y cuando:

- El producto no haya sido utilizado inadecuadamente.
- No se haya intentado su reparación por parte de una persona no autorizada.
- Se presente la prueba de compra.

Para la localización del Centro de Servicio DEWALT más cercano, consulte el dorso de este manual. Como alternativa, hay disponible en Internet una lista de Centros de Servicio DEWALT e información completa sobre nuestro servicio postventa en **www.2helpU.com**

PONÇEUSE À BANDE DW432/DW433

Félicitations!

Vous avez choisi un outil DEWALT. Depuis de nombreuses années, DEWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Caractéristiques techniques

		DW432	DW433
Tension	V	230	230
Puissance absorbée	W	800	800
Vitesse de la bande	m/min	420	260 - 420
Surface de ponçage	mm	140 x 75	140 x 75
Longueur de la bande	mm	533	533
Largeur de la bande	mm	75	75
Poids	kg	5,6	5,6

Fusible:	
Outils 230 V	10 A

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:

En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, danger de mort ou possibilité de dégradation de l'outil.

Dénote la présence de tension électrique.

Risque d'incendie.

Risque d'explosion.

Déclaration CE de conformité

CE

DW432/DW433

DEWALT déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Pour de plus amples informations, contacter DEWALT à l'adresse ci-dessous ou se reporter au dos de ce manuel.

Niveau de pression acoustique suivant 86/188/CEE & 98/37/CEE, mesuré suivant EN 50144:

			DW432	DW433
L_{pA}	(pression acoustique)	dB(A)*	85,3	85,3
L_{WA}	(puissance acoustique)	dB(A)	94	94

* à l'oreille de l'opérateur

Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe.

Valeur moyenne pondérée du carré de l'accélération suivant EN 50144:

DW432	DW433
< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2

Directeur de développement produits
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Allemagne

Consignes de sécurité

Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observer les consignes de sécurité fondamentales en vigueur.
Lire et observer attentivement les instructions contenues dans ce manuel avant d'utiliser l'outil. Conservez ce manuel pour pouvoir le consulter lors de prochaines utilisations.

Généralités

1 **Conserver votre aire de travail propre et bien rangée**
Le désordre augmente les risques d'accident.

2 **Tenir compte des conditions ambiantes**
Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas exposer l'outil à l'humidité. Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée (250 - 300 Lux). Ne pas utiliser l'outil s'il existe un risque d'incendie ou d'explosion, par exemple en présence de liquides ou de gaz inflammables.

3 **Tenir les enfants éloignés**
Ne pas laisser les enfants, les visiteurs ou les animaux s'approcher de l'aire de travail ou toucher l'outil ou le câble d'alimentation.

4 **Porter des vêtements de travail appropriés**
Ne pas porter de vêtements flottants ni de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Le cas échéant, porter une garniture convenable retenant les cheveux longs. Lorsque le travail s'effectue à l'extérieur, porter de préférence des gants adéquats et des chaussures antidérapantes.

5 **Protections**
Porter en permanence des lunettes de protection. Porter un masque anti-poussière si le travail exécuté produit de la poussière ou des particules volantes. Si ces particules peuvent être extrêmement chaudes, porter également un tablier résistant à la chaleur. Toujours porter une protection auditive. Porter en permanence un casque de protection.

6 **Attention aux décharges électriques**
Eviter le contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs. Dans des conditions de travail extrêmes (par exemple : humidité élevée, production de limaille, etc.), la sécurité électrique peut être améliorée en insérant un transformateur d'isolement ou un disjoncteur différentiel (FI).

7 **Adopter une position confortable**
Conserver en permanence son équilibre et les deux pieds à terre.

8 **Faire preuve de vigilance**
Observer votre travail. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser l'outil lorsque l'on est fatigué.

9 **Bien fixer la pièce à travailler**
Pour plus de sécurité, fixer la pièce à travailler avec un dispositif de serrage ou un étau. Ainsi, vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.

10 **Brancher le dispositif dépoussiéreur.**
Si vous disposez de systèmes pour brancher les dispositifs d'extraction et d'aspiration de poussière, s'assurer qu'ils sont bien branchés et qu'ils fonctionnent correctement.

11 **Enlever les clés de réglage**
Avant de mettre l'outil en marche, vérifier toujours si les clés et outils de réglage ont été retirés.

12 **Rallonges**
Vérifier la rallonge avant de l'utiliser et la remplacer si elle est endommagée. Pour utiliser cet outil à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges prévues à cet effet et portant une inscription adéquate.

13 **Utiliser l'outil adéquat**
Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. Ne pas utiliser des outils ou des accessoires de trop petite taille pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus. Ne pas forcer sur l'outil.
Attention ! L'utilisation d'accessoires ou la réalisation de travaux autres que ceux recommandés dans ce manuel pourrait entraîner un risque de blessure corporelle.

14 **Contrôler si l'outil est endommagé**
Avant toute utilisation, s'assurer que l'outil et le câble d'alimentation ne sont pas endommagés. Vérifier l'alignement des pièces en mouvement, leur prise et toute rupture de pièces, tout endommagement des protections et des interrupteurs et toutes autres conditions pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Veiller à ce que l'outil fonctionne correctement et qu'il exécute les tâches pour lesquelles il est conçu.

Ne pas utiliser l'outil si une pièce est défectueuse. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas. Faire remplacer toute pièce endommagée par un agent DEWALT agréé. Ne jamais essayer de le réparer soi-même.

15 Pour débrancher l'outil
Éteindre l'outil puis attendre qu'il s'arrête complètement avant de le laisser sans surveillance. Débrancher l'outil lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer toute pièce ou tout accessoire et avant de procéder à l'entretien.

16 Pour éviter tout démarrage involontaire
Éloignez vos doigts de l'interrupteur pour porter l'outil. S'assurer que l'outil est en position d'arrêt avant de le brancher.

17 Préserver le câble d'alimentation
Ne transportez jamais l'outil par le câble. Ne jamais tirer sur le câble pour le débrancher. Préserver le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

18 Ranger vos outils dans un endroit sûr
Ranger les outils non utilisés dans un endroit sec, fermé à clé et hors de portée des enfants.

19 Entretenir vos outils avec soin
Garder les outils en bon état et propres afin d'assurer des conditions de travail optimales et sûres. Observer les instructions d'entretien et de changement d'accessoires. Maintenir les poignées et les interrupteurs secs, propres et exempts d'huile et de graisse.

20 Réparations
Cet outil est conforme aux consignes de sécurité en vigueur. Faire réparer l'outil par un agent de réparation DEWALT agréé. Les réparations ne devront être effectuées que par des personnes qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine. Dans le cas contraire, cela pourrait être très dangereux pour l'utilisateur.

Ponçage de peinture

Respecter les règles en vigueur pour le ponçage de peintures en prêtant une attention particulière à ce qui suit:

1 Si possible, utiliser un aspirateur de poussière.
2 Lors du ponçage de peintures présumées à base de plomb:
- Interdire l'accès à la zone de travail aux femmes enceintes et aux enfants.
- Toutes les personnes ayant accès à la zone de travail doivent porter un masque conçu pour la protection contre les poussières et les vapeurs de plomb.
- Ne pas manger, boire ou fumer dans la zone de travail.

3 Se débarrasser de la poussière et des autres débris de manière sûre.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient:
1 Ponceuse à bande
1 Sac à poussière
1 Jeu de bandes de ponçage
1 Manuel d'instructions
1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A)

Votre ponceuse à bande de DW432/DW433 est conçue pour des applications professionnelles.
1 Interrupteur marche/arrêt
2 Bouton de verrouillage
3 Poignée avant
4 Obturateur d'extraction de poussière
5 Variateur électronique (DW433)
6 Rouleau
7 Levier de blocage
8 Bouton de centrage de bande
9 Sac à poussière

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifier si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification.

Cet outil à double isolation est conforme à la norme EN 50144; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

(CH) **Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.**
Type 11 pour la classe II
(Isolation double) - outils
Type 12 pour la classe I
(Conducteur de terre) - outils

(CH) **En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.**

Remplacement du cordon secteur ou de la fiche
Après le remplacement du cordon secteur ou de la fiche, s'en débarrasser en songeant à la sécurité car il est dangereux de réutiliser un cordon secteur ou une fiche dont les conducteurs sont dénudés.

Câbles de rallonge

Si un câble de rallonge est nécessaire, utiliser un câble de rallonge homologué adapté pour la puissance absorbée de cet outil (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1,5 mm^2.
En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

Assemblage et réglage

Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder à l'assemblage ou au réglage.

Pose et centrage de la bande de ponçage (fig. B1 & B2)
Les bandes de ponçages de cet outil ont une dimension de 75 X 533 mm.

- Tournez le levier de blocage (7) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit débloqué.
- Retirez le bande de ponçage (10).
- Placez une bande neuve, en vous assurant que la flèche présente à l'intérieur de la bande pointe dans la même direction que la flèche sur l'outil.
- Tournez le levier de blocage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se bloque.
- Allumez l'outil et tournez le bouton de centrage de la bande (8) jusqu'à ce qu'elle soit centrée sur le rouleau (6).

Réglage de la poignée avant (fig. C)
La position de la poignée avant est réglable pour mieux contrôler l'outil. La position par défaut se trouve sur le dessus de l'outil.

- Desserrez la vis (11) placée au centre de la poignée (3).
- Enlevez la poignée de son support et placez-la sur soit sur le support supérieur (12), soit sur le support avant (13) de l'outil.
- Vérifiez que la poignée est correctement fixée.
- Serrez la vis.

DW433 – Réglage de la vitesse électronique (fig. A)
La vitesse de la bande est infiniment variable entre 260 et 420 m/min grâce au variateur de vitesse électronique (5).

- Choisir le niveau désiré au moyen du variateur électronique. Le réglage correct sera néanmoins dicté par l'expérience.
- De manière générale, les matériaux durs exigent un régime plus élevé.

Aspiration de poussière (fig. D1 & D2)

Le ponçage produisant inévitablement de la poussière, toujours installer un sac à poussière mis au point en conformité avec les directives relatives à l'émission de poussière.

Ne pas utiliser de sac à poussière ni d'aspirateur lors du ponçage de métaux à moins d'utiliser un extincteur d'étincelles.

- Glissez le sac à poussière (9) sur les arêtes (15) de l'adaptateur (14).
- Soulevez la bague de blocage (16).
- Placez le bord (17) derrière l'arrête (18).
- Alignez les fiillets (19) avec les encoches (20).
- Poussez fermement l'adaptateur (14) dans la sortie d'extraction de poussière (21) jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Repoussez la bague de blocage vers le bas.

Obturateur d'extraction de poussière
Il est possible de désactiver le système d'extraction en poussière en refermant son obturateur.

Ceci empêchera la poussière d'être soufflée en direction de l'opérateur.

- Pour fermer l'obturateur, poussez sur l'interrupteur (4) vers l'avant.
- Pour ouvrir l'obturateur, tirez sur l'interrupteur vers l'arrière.

Quand vous utilisez le sac à poussière, vérifiez toujours que l'obturateur d'extraction de poussière est ouvert.

Mode d'emploi

- Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.
- Fixez convenablement l'ouvrage à poncer.
- Exercez une légère pression seulement. Une pression trop forte n'améliore pas l'effet de ponçage mais surcharge l'outil et provoque le déchirement du papier abrasif.
- Évitez la surcharge.

Ne pas poncer des surfaces en magnésium!

Mise en marche et arrêt (fig. A)

- Pour mettre en marche : appuyez l'interrupteur marche/arret (1).
- Pour un travail en continu, appuyez également sur le bouton de verrouillage (2).
- Pour arrêter : appuyez de nouveau sur l'interrupteur marche/arret.

Ponçage (fig. A)

- Commencer avec un papier à gros grains.
- Déplacez l'outil en effectuant de longs mouvements de balayage.
- Vérifiez le travail effectué à courts intervalles.
- Toujours mettre l'outil à l'ARRET après le travail et avant de débrancher l'outil.

Vidage du sac à poussière (fig. D1 & D2)

Pour une aspiration efficace, videz le sac dès qu'il est rempli au 1/3 de sa capacité.

- Tirez la bague de blocage (16) vers le haut.
- Retirez le sac à poussière (9) et l'adaptateur (14) en même temps.
- Pincez les renfoncements (22) pour enlever l'adaptateur du sac à poussière.
- Secouez doucement la poussière du sac.

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

Entretien

Votre outil DEWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.

Lubrification

Votre outil électrique ne nécessite aucune lubrification additionnelle.

Nettoyage

Les fentes d'aération doivent toujours être dégagées. Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

GARANTIE

• 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION •

Si, pour quelque raison que ce soit, votre machine DEWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de la retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Pour la Belgique ou le Luxembourg, retournez votre machine à DEWALT. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

• 1 AN DE MAINTENANCE GRATUITE •

Au cas où votre machine DEWALT nécessiterait une révision ou des réparations dans les 12 mois suivant son achat, cette opération sera effectuée gratuitement dans un centre de service après-vente agréé sur présentation de la preuve d'achat. Ce service comprend pièces et main-d'oeuvre pour les machines, à l'exclusion des accessoires.

• 1 AN DE GARANTIE •

Au cas où votre machine DEWALT présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- la machine ait été utilisée correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer la machine
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

Pour obtenir l'adresse du distributeur DEWALT ou du centre de service après-vente agréé le plus proche, appeler le numéro dans la liste figurant au dos du manuel. Comme alternative, une liste de centres de service après-vente DEWALT agréés et des renseignements plus détaillés sur le service après-vente sont disponibles sur l'Internet (**www.2helpU.com**)

SMERIGLIATRICE A NASTRO DW432/DW433

Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un utensile DEWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DEWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Dati tecnici

		DW432	DW433
Tensione	V	230	230
Potenza assorbita	W	800	800
Velocità del nastro	m/min	420	260 - 420
Superficie utile di lavoro	mm	140 x 75	140 x 75
Lunghezza nastro	mm	533	533
Larghezza nastro	mm	75	75
Peso	kg	5,6	5,6

Fusibili:	
Modelli da 230 V	10 A

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:

Indica rischio di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel presente manuale.

Indica pericolo di scossa elettrica.

Pericolo d'incendio.

Pericolo d'esplosione.

Dichiarazione CE di conformità

CE

DW432/DW433

DEWALT dichiara che gli Elettroutensili sono stati costruiti in conformità alle norme: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT nel indirizzo qui sotto o consultare il retro del presente manuale.

Il livello di rumorosità è conforme alle norme 86/188/CEE e 98/37/CEE, dati ricavati in base alla norma EN 50144:

			DW432	DW433
L_{pA}	(rumorosità)	dB(A)*	85,3	85,3
L_{WA}	(potenza sonora)	dB(A)	94	94

* all'orecchio dell'operatore

Prendere appropriate misure a protezione dell'udito.

Il valore medio quadratico ponderato dell'accelerazione secondo EN 50144:

DW432	DW433
< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2

Direttore ricerca e sviluppo
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germania

Norme generali di sicurezza

Durante l'utilizzo di utensili elettrici adottate sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e ferimenti. Prima di adoperare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni di cui al presente manuale. Conservare questo manuale di istruzioni per successive consultazioni.

Informazioni generali

1 **Tenere pulita l'area di lavoro**
Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.

2 **Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro**
Non lasciare l'utensile sotto la pioggia. Non usare l'utensile in ambienti carichi di umidità.
Tenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare l'utensile quando vi sia rischio di provocare un incendio o una esplosione, per es. in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.

3 **Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro**
Non permettere a bambini, altre persone o animali di avvicinarsi alla zona di lavoro, toccare l'utensile o il cavo di alimentazione.

4 **Usare il vestiario appropriato**
Evitare l'uso di abiti svolazzanti, catenine, ecc. in quanto potrebbero rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile. Raccogliere i capelli se si portano lunghi. Quando si lavora all'esterno, è preferibile indossare dei guanti adeguati e delle scarpe antisdrucciolevoli.

5 **Protezione personale**
Indossate occhiali di sicurezza. Indossate una mascherina contro la polvere ogni volta che l'uso dell'utensile provochi polvere o schegge. Se tali particelle possono essere particolarmente calde, indossare anche un grembiule resistente al caldo. Fare sempre uso di sistemi di otoprotezione. Indossare sempre un elmetto di sicurezza.

6 **Proteggersi da scariche elettriche**
Evitare il contatto con oggetti dotati di scarico a terra (per es. tubi, termosifoni, cucine e frigoriferi). Durante impieghi estremi (per es. alto livello di umidità, polvere metallica, ecc.) si può aumentare la sicurezza elettrica collegando in serie un trasformatore d'isolamento o un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).

7 **Non sbilanciarsi**
Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

8 **Stare sempre attenti**
Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.

9 **Bloccare il pezzo da lavorare**
Usare pinze o morse per bloccare il pezzo da lavorare. Ciò aumenta la sicurezza e consente di mantenere entrambe le mani libere per operare meglio.

10 **Connettere l'apparecchiatura aspirapolvere**
Se sono forniti i dispositivo per la connessione delle macchina aspirazione e raccolta della polvere, verificare che vengano collegate e utilizzate correttamente.

11 **Non lasciare sull'utensile chiavi o strumenti di misura**
Prima di mettere in funzione l'utensile si abbia cura di togliere chiavi e altri strumenti.

12 **Prolunghe**
Ispezionare la prolunga prima dell'uso e sostituirla se è danneggiata. Quando l'utensile viene impiegato all'esterno, usare unicamente le prolunghe per uso esterno.

13 **Usare l'utensile adatto**
L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza. Non forzare l'utensile.
Attenzione! L'uso di accessori o attrezzature diversi o l'impiego del presente utensile per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale d'uso comportano il rischio di infortuni.

14 **Controllare che non vi siano parti danneggiate**
Prima dell'uso, ispezionare accuratamente l'utensile e il cavo elettrico per rilevare eventuali danni. Controllare se ci sono parti non allineate o parti mobili con gioco, pezzi rotti, danni alle protezioni o agli interruttori e qualsiasi altra condizione che possa incidere sul funzionamento dell'utensile. Accertare che l'utensile funzioni come previsto e che venga impiegato per lo scopo per cui è stato progettato. Non usate l'utensile se presenta elementi danneggiati o difettosi. Non impiegare l'utensile se non è possibile accenderlo e spegnerlo mediante l'interruttore.

Eventuali componenti difettosi o danneggiati vanno sostituiti o riparati da un tecnico autorizzato. Non tentare mai di effettuare delle riparazioni.

15 Scollegare l'utensile
Spegnere l'utensile ed attendere il suo arresto completo prima di lasciarlo incustodito. Estrarre la spina dalla presa di alimentazione quando l'utensile non è in uso, o prima di cambiare pezzi, accessori o complementi o prima di eseguire lavori di manutenzione.

16 Evitare accensioni accidentali
Quando si trasporta l'utensile, non tenere il dito sull'interruttore. Prima di collegare l'utensile alla presa, verificare che sia spento.

17 Non abusare del cavo elettrico
Non trasportare mai l'utensile afferrandolo per il cavo. Non tirare mai il cavo per estrarlo dalla presa. Proteggere il cavo dal calore, dagli olii minerali e dagli bordi taglienti.

18 Custodia dell'elettroutensile dopo l'uso
Riporre gli utensili elettrici in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

19 Mantenere l'utensile con cura
Tenere gli accessori sempre ben affilati e puliti per un migliore e più sicuro utilizzo. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Mantenere le impugnature e gli interruttori asciutti, puliti e senza tracce di olio o grassi.

20 Riparazioni
Il presente utensile elettrico è conforme alle principali norme di sicurezza vigenti. Rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati DEWALT per le riparazioni Le riparazioni devono essere eseguite soltanto da personale qualificato e con pezzi di ricambio originali, per evitare di esporre gli utenti a considerevoli rischi.

Levigatura di superfici verniciate

Per le operazioni di asportazione delle vernici dalle superfici attenersi alle indicazioni relative. Prestare particolare attenzione alle seguenti avvertenze.

1 Ove possibile, raccogliere le polveri mediante un aspirapolvere.
2 Prendere speciali precauzioni durante la levigatura di vernici a base di piombo:
   - Non consentire l'accesso all'area di lavoro a bambini e donne in stato interessante.
   - Tutte le persone che entrano nell'area di lavoro devono indossare una maschera di protezione specifica per polveri ed esalazioni di pitture a base di piombo.
   - Non mangiare, bere o fumare nell'area di lavoro.
3 Predisporre per l'aspirazione in sicurezza delle particelle di polvere o di qualsiasi altro materiale residuo della lavorazione.

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

1 Levigatrice a nastro
1 Sacchetto raccoglipolvere
1 Set di nastri di smerigliatura
1 Manuale istruzione
1 Disegno esploso

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (fig. A)

La smerigliatrice a nastro DW432/DW433 è stata disegnata per uso professionale.

1 Interruttore acceso/spento
2 Pulsante di bloccaggio interruttore
3 Impugnatura anteriore
4 Valvola di arresto dell'aspirazione polvere
5 Dispositivo di controllo della velocità (DW433)
6 Rullo
7 Leva di bloccaggio
8 Pomello di centraggio nastro
9 Sacchetto raccoglipolvere

Norme di sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato predisposto per operare con un unico voltaggio. Assicurarsi che il voltaggio a disposizione corrisponda a quello indicato sulla targhetta.

Il Vostro utensile DEWALT è fornito di doppio isolamento, in ottemperanza alla norma EN 50144, perciò non è richiesta la messa a terra.

(CH) **Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.**
Tipo 11 per la classe II
(doppio isolamento) - utensili elettrici
Tipo 12 per la classe I
(messa a terra) - utensili elettrici

(CH) **Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.**

Sostituzione del cavo o della spina
Quando occorre sostituire la spina, smaltire la spina vecchia in modo appropriato; è pericoloso inserire una spina con i conduttori di rame scoperti in una presa di corrente sotto tensione.

Impiego di una prolunga

In caso di impiego di una prolunga, quest'ultima dovrà essere di tipo omologato e di dimensione idonee a garantire l'alimentazione elettrica dell'apparecchio (vedere le caratteristiche tecniche). La dimensione minima del conduttore è 1,5 mm^2. Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

Assemblaggio e regolazione

Prima di effettuare il montaggio o la regolazione disinserire sempre la spina dalla presa di alimentazione.

Montaggio e centraggio del nastro di smerigliatura (fig. B1 & B2)
L'utensile utilizza nastri di smerigliatura da 75 x 533 mm.

- Ruotare la leva di bloccaggio (7) in senso orario fino a portarla nella posizione di rilascio.
- Rimuovere il nastro di smerigliatura (10).
- Posizionare un nuovo nastro di smerigliatura assicurandosi che la freccia all'interno del nastro sia rivolta nella stessa direzione di quella sulla macchina.
- Ruotare la leva di bloccaggio in senso antiorario fino a portarla nella posizione di bloccaggio.
- Accendere la macchina e ruotare il pomello di centraggio nastro (8) fino a centrare il nastro di smerigliatura sul rullo (6).

Regolazione dell'impugnatura anteriore (fig. C)
Per un controllo ottimale è possibile regolare la posizione dell'impugnatura anteriore. La posizione standard è sopra l'utensile.

- Allentare la vite (11) che si trova al centro dell'impugnatura anteriore (3).
- Rimuovere l'impugnatura dall'attacco e posizionarla sull'attacco alternativo, sopra (12) o davanti (13) l'utensile.
- Accertarsi che l'impugnatura sia installata correttamente.
- Stringere la vite.

DW433 – Regolazione elettronica (fig. A)
La velocità del nastro è variabile e regolabile tra 260 e 420 m/min tramite regolatore elettronico (5).

- Ruotare il selettore portandolo al livello desiderato. La scelta è comunque una questione di esperienza.
- In linea generale, su materiali più duri si richiedono regolazioni più elevate.

Aspirazione polveri (fig. D1 & D2)

Poiché la levigatura del legno produce polvere, occorre installare sempre un sacchetto raccoglipolvere in conformità alle relative norme riguardanti l'emissione di polvere.

Nel levigare metalli non utilizzare il sacchetto raccoglipolvere o l'aspiratore in assenza di un'adeguata protezione parascintille.

- Far scivolare il sacchetto raccoglipolvere (9) sull'adattatore (14) oltre i bordi (15).
- Sollevare la ghiera di serraggio (16).
- Individuare l'orlo (17) dietro il bordo (18).
- Allineare le linguette (19) agli incavi (20).
- Spingere con forza l'adattatore (14) nell'uscita per l'aspirazione delle polveri (21) facendolo scattare in posizione.
- Abbassare la ghiera di serraggio.

Arresto dell'aspirazione polvere
È possibile disabilitare il sistema di aspirazione polveri attivando la valvola di arresto dell'aspirazione polvere. In questo modo è possibile prevenire i getti di

polvere in direzione dell'operatore.
- Per chiudere la valvola, spingere l'interruttore in avanti (4).
- Per aprire la valvola, tirare l'interruttore all'indietro.

Quando si usa il sacchetto raccoglipolvere, assicurarsi sempre che la valvola di arresto dell'aspirazione polvere sia aperta.

Istruzioni per l'uso

- Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.
- Bloccare il pezzo da lavorare.
- Non esercitare troppa pressione durante l'operazione. Una pressione eccessiva non migliora l'azione dell'utensile ma causa un sovraccarico del motore e la lacerazione della carta abrasiva.
- Evitare carichi eccessivi.

Non levigare su superfici di magnesio!

Accensione e spegnimento (fig. A)
- Accensione: premere l'interruttore on/off (1).
- Per un funzionamento continuo, premere anche il pulsante di bloccaggio (2).
- Spegnimento: premere di nuovo l'interruttore on/off.

Levigatura (fig. A)
- Iniziare con il foglio abrasivo di grana maggiore.
- Spostare l'utensile con corse lunghe e rapide.
- Verificare il risultato del lavoro a brevi intervalli.
- Spegnete sempre l'utensile al termine del lavoro e prima di disinserire la spina.

Svuotamento del sacchetto raccoglipolvere (fig. D1 & D2)
Per rendere più efficiente l'aspirazione della polvere si consiglia di svuotare il sacchetto raccoglipolvere quando è pieno per un terzo della sua capacità.
- Sollevare la ghiera di serraggio (16).
- Rimuovere insieme il sacchetto raccoglipolvere (9) e l'adattatore (14).
- Avvicinare i due punti contrassegnati (22) per rimuovere l'adattatore dal sacchetto raccoglipolvere.
- Scuotere con delicatezza il sacchetto raccoglipolvere.

Consultate il vostro rivenditore per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Manutenzione
Il Vostro Elettroutensile DEWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.

Lubrificazione
Il Vostro elettroutensile non richiede lubrificazione addizionale.

Pulitura
Tenere libere le feritoie di ventilazione e pulire l'esterno dell'utensile periodicamente con un panno morbido.

Utensili inutilizzabili e tutela ambientale
Per garantire l'eliminazione degli utensili non più utilizzabili nel rispetto dell'ambiente, si consiglia di portare il vostro vecchio utensile presso una delle Filiali dirette di Assistenza DEWALT, che disporranno della loro eliminazione nel rispetto dell'ambiente.

GARANZIA

• GARANZIA DI 30 GIORNI DI TOTALE SODDISFAZIONE •

Se non siete completamente soddisfatti delle prestazioni del vostro utensile DEWALT, potrete restituirlo entro 30 giorni dalla data di acquisto, presso una nostra filiale di assistenza per ottenere il rimborso o il cambio dell'utensile, presentando debita prova dell'avvenuto acquisto.

• MANUTENZIONE GRATUITA PER UN ANNO •

L'eventuale manutenzione o assistenza necessaria per il vostro utensile DEWALT nei primi 12 mesi dalla data di acquisto sarà effettuata gratuitamente da parte del Centro Assistenza autorizzato su presentazione della prova di acquisto. Sono esclusi gli accessori.

• GARANZIA TOTALE DI UN ANNO •

Se il vostro prodotto DEWALT non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto, provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza DEWALT, con la prova della data di acquisto (bolla, fattura o scontrino fiscale).
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare la Sede Centrale DEWALT per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale). In alternativa, sul nostro sito Internet **www.2helpU.com**, è disponibile un elenco dei Centri di Assistenza Tecnica DEWALT, completo di dettagli sul servizio assistenza post-vendita.

BANDSCHUURMACHINE DW432/DW433

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een machine van DEWALT. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

Technische gegevens

		DW432	DW433
Spanning	V	230	230
Opgenomen vermogen	W	800	800
Bandsnelheid	m/min	420	260 - 420
Schuuroppervlak	mm	140 x 75	140 x 75
Bandlengte	mm	533	533
Bandbreedte	mm	75	75
Gewicht	kg	5,6	5,6

Zekeringen:	
230 V machines	10 A

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:

Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze handleiding worden genegeerd.

Geeft elektrische spanning aan.

Brandgevaar.

Ontploffingsgevaar.

EG-Verklaring van overeenstemming

CE

DW432/DW433

DEWALT verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Neem voor meer informatie contact op met DEWALT, zie het adres hieronder of op de achterkant van deze handleiding.

Niveau van de geluidsdruk overeenkomstig 86/188/EEG & 98/37/EEG, gemeten volgens EN 50144:

			DW432	DW433
L_{pA}	(geluidsdruk)	dB(A)*	85,3	85,3
L_{WA}	(geluidsvermogen)	dB(A)	94	94

* op de werkplek

Neem de vereiste maatregelen voor gehoorbescherming.

Gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling overeenkomstig EN 50144:

DW432	DW433
< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Duitsland

Veiligheidsinstructies

Neem bij het gebruik van elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheids-voorschriften in acht in verband met brand-gevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel.
Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u met de machine gaat werken.
Bewaar deze instructies zorgvuldig!

Algemeen

1 **Zorg voor een opgeruimde werkomgeving**
Een rommelige werkomgeving kan tot ongelukken leiden.

2 **Houd rekening met omgevingsinvloeden**
Stel de machine niet bloot aan regen. Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg dat de werkomgeving goed is verlicht (250 – 300 Lux). Gebruik de machine niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat, b.v. in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

3 **Houd kinderen uit de buurt**
Houd kinderen, bezoekers en dieren buiten het werkgebied en laat ze de machine of de elektriciteitskabel niet aanraken.

4 **Draag geschikte werkkleding**
Draag geen wijde kleding of loshangende sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen worden gegrepen. Houd lang haar bijeen. Draag bij het werken buitenshuis bij voorkeur geschikte werkhandschoenen en schoenen met profielzolen.

5 **Persoonlijke bescherming**
Draag altijd een veiligheidsbril. Draag een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes of spanen vrijkomen. Draag eveneens een hittebestendig schort indien de vrijkomende spanen aanzienlijk heet kunnen zijn. Draag altijd gehoorbescherming. Draag altijd een veiligheidshelm.

6 **Bescherming tegen elektrische schok**
Vermijd lichamelijk contact met geaarde voorwerpen (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten). Bij gebruik onder extreme werkomstandigheden (bijv. hoge vochtigheid, ontwikkeling van metaalstof, enz.) kan de elektrische veiligheid door een scheidingstransformator of een aardlek-(FI)-schakelaar voor te schakelen, verhoogd worden.

7 **Zorg voor een veilige houding**
Zorg altijd voor een juiste, stabiele houding.

8 **Blijf voortdurend opletten**
Houd uw aandacht bij uw werk. Ga met verstand te werk. Gebruik de machine niet als u niet geconcentreerd bent.

9 **Klem het werkstuk goed vast**
Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk te fixeren. Dit is veiliger, bovendien kan de machine dan met beide handen worden bediend.

10 **Sluit de uitrusting van de stofafvoer aan**
Indien hulpmiddelen zijn meegeleverd voor de aansluiting van stofafvoer en voorzieningen voor stofopvang, zorg dan dat deze zijn aangesloten en naar behoren worden gebruikt.

11 **Verwijder sleutels of hulpgereedschappen**
Controleer vóór het inschakelen altijd of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.

12 **Verlengsnoeren**
Inspecteer voor gebruik het verlengsnoer. Vervang het snoer indien het beschadigd is. Maak bij gebruik buitenshuis uitsluitend gebruik van verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis en als zodanig zijn gemerkt.

13 **Gebruik de juiste machine**
Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik geen lichte machine of hulpstukken voor het werk van zware machines. De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel. Overbelast de machine niet.
Waarschuwing! Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend volgens bestemming.

14 **Controleer de machine op beschadigingen**
Controleer de machine voor gebruik op schade. Controleer of alle bewegende delen correct gemonteerd zijn, of er geen onderdelen gebroken zijn, of er geen beschermkappen en schakelaars beschadigd zijn en of er andere gebreken zijn die invloed op de werking van de machine zouden kunnen hebben. Vergewis u er van dat de machine correct werkt. Gebruik de machine niet als enig onderdeel defect is. Gebruik de machine niet als de aan/uit-schakelaar niet werkt.

Defecte of beschadigde onderdelen dienen door een erkend DEWALT servicecentrum te worden vervangen. Probeer nooit om de machine zelf te repareren.

15 Stekker uit stopcontact verwijderen
Schakel de machine uit en wacht totdat de machine volledig tot stilstand is gekomen voordat u deze achterlaat. Verwijder de stekker uit het stopcontact als u de machine niet gebruikt, voordat u gereedschappen, accessoires of onderdelen van de machine verwisselt en voordat u onderhoud aan de machine uitvoert.

16 Voorkom onbedoeld inschakelen
Draag de machine niet met een vinger aan de schakelaar. Wees ervan verzekerd dat de machine is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

17 Misbruik het snoer niet
Draag de machine nooit aan het netsnoer. Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.

18 Berg de machine veilig op
Indien niet in gebruik, dienen machines te worden opgeborgen in een droge, afsluitebare plaats, buiten bereik van kinderen.

19 Onderhoud de machine met zorg
Houd de machine schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Houdt u aan de instructies met betrekking tot het onderhoud en het vervangen van accessoires. Houd de handgrepen en schakelaars droog en vrij van olie en vet.

20 Reparaties
Deze machine voldoet aan alle geldende veiligheidsvoorschriften. Wendt u voor reparaties tot een erkend DEWALT Service-center Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegde vakmensen en met behulp van originele reserveonderdelen; anders kan er een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan.

Schuren van geverfde oppervlakken
Neem de geldende regels voor het schuren van geverfde oppervlakken in acht. Let daarbij vooral op het volgende:

1 Gebruik indien mogelijk steeds een stofafzuigsysteem.
2 Ga uiterst zorgvuldig te werk bij het schuren van verf op loodbasis:
   - Kinderen en zwangere vrouwen mogen de werkvloer niet betreden.
   - Alle personen die de werkvloer betreden, moeten een masker dragen ter bescherming tegen loodverfstof en -damp.
   - Eten, drinken en roken op de werkvloer is niet toegestaan.
3 Verwijder stof en ander afval op veilige en verantwoorde wijze.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:
1 Bandschuurmachine
1 Stofzak
1 Set schuurbanden
1 Handleiding
1 Onderdelentekening

- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

Beschrijving (fig. A)

Uw bandschuurmachine DW432/DW433 is ontworpen voor professionele toepassingen.
1 Aan/uit-schakelaar
2 Blokkeerknop
3 Voorhandgreep
4 Afsluiting stofafvoer
5 Stelwiel elektronische snelheidsregeling (DW433)
6 Bandrol
7 Klemhendel
8 Bandcentreerknop
9 Stofzak

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontwikkeld voor een bepaalde netspanning. Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.

Uw DEWALT-machine is dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN 50144; een aarddraad is dan ook niet nodig.

Vervangen van het snoer of de stekker
Als de stekker of het snoer wordt vervangen, moet de oude stekker c.q. het oude snoer worden weggegooid. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in het stopcontact te steken.

Gebruik van verlengsnoeren

Wanneer een verlengsnoer wordt gebruikt, neem dan een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine (zie technische gegevens). De aders moeten minimaal een doorsnede hebben van 1,5 mm^2. Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

Monteren en instellen

Haal vóór het monteren en instellen altijd de stekker uit het stopcontact.

Bevestigen en centreren van de schuurband (fig. B1 & B2)
De machine is geschikt voor 75 x 533 mm schuurbanden.

- Draai de klemhendel (7) met de klok mee totdat hij in de ontgrendelingspositie staat.
- Verwijder de schuurband (10).
- Plaats een nieuwe schuurband en let erop dat de pijl op de binnenkant van de schuurband wijst in dezelfde richting als de pijl op de machine.
- Draai de klemhendel tegen de klok in totdat hij in de klempositie staat.
- Schakel de machine in en draai aan de bandcentreerknop (8) totdat de schuurband gecentreerd op de bandrol (6) ligt.

Afstellen van de voorhandgreep (fig. C)
De positie van de voorhandgreep kan worden afgesteld voor een optimale beheersing van de machine. De standaard positie is boven op de machine.

- Draai de schroef (11) in het midden van de voorhandgreep (3) los.
- Neem de handgreep van het voetstuk en plaats hem op het andere voetstuk op de bovenkant (12) of aan de voorkant (13) van de machine.
- Zorg dat de handgreep goed op de plaats zit.
- Draai de schroef vast.

DW433 – Instellen van de elektronische snelheidsregeling (fig. A)
Met behulp van het stelwiel van de elektronische snelheidsregeling (5) is de bandsnelheid traploos instelbaar van 260 tot 420 m/min.

- Zet het stelwiel in de gewenste stand. De juiste instelling wordt proefondervindelijk vastgesteld.
- Naarmate het materiaal harder is, is een hogere instelling nodig.

Stofafzuiging (fig. D1 & D2)

Bij het schuren van hout komt veel stof vrij. Installeer daarom altijd een stofzak die voldoet aan de geldende richtlijnen voor stofemissie.

Gebruik bij het schuren van metaal een stofzak of stofafzuiger met vonkendover.

- Schuif de stofzak (9) op de adapter (14) over de randen (15).
- Trek de borgkraag (16) omhoog.
- Plaats de velg (17) achter de rand (18).
- Breng de nokken (19) op een lijn met de uitsparingen (20).
- Druk de adapter (14) stevig in de stofafzuigadapter (21) totdat hij op zijn plaats vastklikt.
- Duw de borgkraag omlaag.

Afsluiting stofafvoer
Het stofafzuigsysteem kan worden uitgeschakeld door de afsluitklep voor de stofafzuiging te activeren. Dit voorkomt dat de stof naar de gebruiker wordt geblazen.

- Om de klep te sluiten duwt u de schakelaar (4) naar voren.
- Om de klep te openen trekt u de schakelaar naar achteren.

Zorg er bij het gebruik van de stofzak altijd voor dat de afsluitklep voor de stofafzuiging open staat.

Aanwijzingen voor gebruik

- Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.

- Zorg ervoor dat het te schuren werkstuk goed vast staat.
- Forceer de machine niet. Overmatige druk op de machine verbetert de schurende werking niet maar resulteert alleen in grotere belasting van de machine en versnelde slijtage van het schuurpapier.
- Voorkom overbelasting.

Schuur geen magnesium!

In- en uitschakelen (fig. A)

- Inschakelen: druk de aan/uit-schakelaar (1) in.
- Schakel voor constante werking ook de blokkeerknop in (2).
- Uitschakelen: druk de aan/uit-schakelaar nogmaals in.

Schuren (fig. A)

- Begin met schuurpapier met de grofste korrel.
- Beweeg de machine met lange, heen en weer gaande bewegingen.
- Controleer uw werk met korte tussenpozen.
- Schakel altijd de machine uit wanneer het werk is beëindigd en voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.

Legen van de stofzak (fig. D1 & D2)

Ledig de stofzak steeds wanneer deze voor ongeveer één derde vol is voor een zo efficiënt mogelijke stofafzuiging.

- Trek de borgkraag (16) omhoog.
- Verwijder de stofzak (9) en de adapter (14) gezamenlijk.
- Druk de gemarkeerde locaties (22) in om de adapter van de stofzak te verwijderen.
- Schud de stofzak voorzichtig uit.

Uw dealer verstrekt u graag de nodige informatie over de juiste accessoires.

Onderhoud

Uw DEWALT-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.

Smering

Uw machine heeft geen extra smering nodig.

Reiniging

Houd de ventilatiesleuven vrij en maak de behuizing regelmatig schoon met een zachte doek.

Gebruikte machines en het milieu

Wanneer uw oude machine aan vervanging toe is, breng deze dan naar een DEWALT Service-center waar de machine op milieuvriendelijke wijze zal worden verwerkt.

GARANTIE

• 30 DAGEN «NIET GOED, GELD TERUG» GARANTIE •

Indien uw DEWALT elektrisch gereedschap om welke reden dan ook niet geheel aan uw verwachtingen voldoet, stuurt u het dan compleet zoals bij aankoop binnen 30 dagen terug naar DEWALT, samen met uw aankoopbewijs en uw rekeningnummer. U ontvangt dan uw geld terug.

• 1 JAAR GRATIS SERVICE-CONTRACT •

Mocht uw DEWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na aankoop nazicht of reparatie behoeven, dan worden deze werkzaamheden gratis uitgevoerd in onze Service-centers op vertoon van het aankoopbewijs. Stuur uw machine rechtstreeks of via uw dealer naar een erkend DEWALT Service-center.

• 1 JAAR GARANTIE •

Mocht uw DEWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van alle defecte delen of van het hele apparaat, zulks ter beoordeling van DEWALT, op voorwaarde dat:

- het produkt niet foutief gebruikt werd
- het produkt niet gerepareerd is door onbevoegden
- het aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum wordt overlegd

Informeer bij uw dealer of bij het DEWALT-hoofdkantoor naar het adres van het dichtstbijzijnde Service-center (zie de achterzijde van deze handleiding). Een overzicht van erkende DEWALT Service-centers en nadere informatie over onze service vindt u ook op Internet:
www.2helpU.com

BÅNDSLIPEMASKIN DW432/DW433

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT verktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DEWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

Tekniske data

		DW432	DW433
Spenning	V	230	230
Motoreffekt	W	800	800
Båndhastighet	m/min	420	260 - 420
Slipeflate	mm	140 x 75	140 x 75
Båndlengde	mm	533	533
Båndbredde	mm	75	75
Vekt	kg	5,6	5,6

Sikring:	
230 V	10 A

Følgende symboler brukes i denne instruksjonsboken:

Betegner risiko for personskade, livsfare eller ødeleggelse av verktøyet dersom instruksene i denne instruksjonsboken ikke følges.

Betegner risiko for elektrisk støt.

Brannfare.

Eksplosjonfare.

CE-Sikkerhetserklæring

CE

DW432/DW433

DEWALT erklærer at disse elektroverktøyer er konstruert i henhold til: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Ønsker du flere opplysninger, vennligst kontakt DEWALT på adressen nedenfor eller se veiledningens bakside.

Lydnivået er i overensstemmelse med 86/188/EEC og 98/37/EEC, målt i henhold til EN 50144:

		DW432	DW433
L_{pA} (lydnivå)	dB(A)*	85,3	85,3
L_{WA} (akustisk effekt)	dB(A)	94	94

* ved brukerens øre

Bruk egnet verneutstyr for å beskytte hørselen.

Den veide geometriske middelverdien av akselerasjonsfrekvensen i følge EN 50144:

DW432	DW433
< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkherhetsveiledning

Ved bruk av elektroverktøy må du alltid følge de gjeldende sikkerhetsreglene i landet, for å redusere faren for brann, elektrisk støt og personskade.
Ta deg tid til å lese nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke verktøyet.
Ta vare på bruksanvisningen for senere bruk.

Generelt

1 **Hold arbeidsområdet rent og ryddig**
En uryddig arbeidsplass innbyr til ulykker.

2 **Tenk på arbeidsmiljøets innvirkning**
Utsett ikke verktøyet for regn. Bruk ikke verktøyet i våte eller fuktige omgivelser. Sørg for god belysning på arbeidsområdet (250 - 300 lux). Bruk ikke verktøyet der hvor det er fare for å forårsake brann eller eksplosjon, for eksempel i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.

3 **Hold barn unna!**
Ikke la barn, besøkende eller dyr komme i nærheten av arbeidsområdet eller berøre verktøyet eller strømkabelen.

4 **Kle deg riktig**
Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. De kan sette seg fast i de bevegelige delene. Bruk hårnett hvis du har langt hår. Ved arbeid utendørs bør du bruke egnede hansker og fottøy som ikke glir.

5 **Personlig vern**
Bruk alltid vernebriller. Bruk en ansikts- eller støvmaske når arbeidet kan forårsake støv eller flygende partikler. Hvis slike partikler kan bli svært varme, bør du også bruke et varmehindrende forkle. Bruk alltid hørselsvern. Bruk alltid vernehjelm.

6 **Vern mot elektrisk støt**
Unngå kroppskontakt med jordede overflater (f. eks. rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap). Når verktøyet brukes under ekstreme forhold (for eksempel ved høy fuktighet eller forekomst av metallstøv), kan du øke sikkerheten ved å montere en isolerende transformator eller en (FI) jordfeilbryter.

7 **Strekk deg ikke for langt**
Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og god balanse.

8 **Vær oppmerksom**
Se på det du gjør. Bruk sunn fornuft.
Bruk ikke maskinen når du er trett.

9 **Sikre arbeidsstykket**
Bruk tvinger eller skrustikker til å feste arbeidsstykket med. Dette er sikrere enn å bruke hånden, og du får begge hendene fri til å styre verktøyet.

10 **Kople til utstyr for støvavsuging**
Hvis det følger med utstyr for tilkopling av støvavsug og støvoppsamling, må du sørge for at dette koples til og brukes riktig.

11 **Fjern nøkler**
Kontroller alltid at nøkler og justeringsverktøy er fjernet, før du starter verktøyet.

12 **Skjøteledninger**
Før bruk må du kontrollere skjøteledningen og bytte den ut hvis den er skadet. Når du bruker verktøyet utendørs, må du bare bruke skjøteledninger som er beregnet for utendørs bruk og er merket for dette.

13 **Bruk riktig verktøy.**
Riktig bruk er beskrevet i instruksjonshåndboken. Ikke bruk underdimensjonert verktøy eller tilbehør til å gjøre jobber som egentlig krever kraftig verktøy. Verktøyet vil gjøre en bedre og sikrere jobb om det brukes med den hastigheten det er beregnet for. Overbelast ikke verktøyet.
Advarsel! Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene. Bruk av annet verktøy eller tilbehør kan medføre risiko for personskade.

14 **Sjekk verktøyet for skader**
Kontroller verktøyet og strømledningen grundig for skade før bruk. Kontroller at de bevegelige delene ikke har satt seg fast, eller er feilmontert. Kontroller også at de øvrige delene, brytere og verneutstyr ikke er skadet, og at det ikke foreligger noen andre feil som kan påvirke verktøyets funksjon. Kontroller at verktøyet fungerer som det skal og utfører beregnet funksjon. Bruk aldri verktøyet hvis noen av delene er skadet. Ikke bruk verktøyet hvis det ikke er mulig å slå det på og av med strømbryteren. Hvis feil oppstår, skal delene repareres eller byttes ut av et autorisert DEWALT serviceverksted. Prøv aldri å reparere selv.

15 **Trekk ut støpselet for verktøyet**
Slå av verktøyet og vent til det står helt stille, før du forlater det. Trekk ut støpslet når verktøyet ikke er i bruk, før du skifter deler på verktøyet, tilbehør eller tilkoblinger, og før du utfører service.

16 Unngå at verktøyet blir startet utilsiktet
Bær ikke verktøyet med fingeren på bryteren. Pass på at verktøyet er slått av før du setter i støpslet.

17 Stell pent med ledningen
Bær aldri verktøyet i ledningen. Ikke dra i kabelen når du skal ta ut støpselet. Utsett ikke ledningen for varme, olje eller skarpe kanter.

18 Oppbevar verktøyet på et trygt sted når det ikke er i bruk
Når verktøyet ikke er i bruk, må det oppbevares på et tørt og sikret sted, innlåst og utilgjengelig for barn.

19 Vær nøye med vedlikeholdet
Hold verktøyet rent og i god stand for bedre og sikrere ytelse. Følg instruksjonene for vedlikehold og skifte av tilbehør. Hold alle håndtak og brytere tørre, rene og fri for olje og fett.

20 Reparasjoner
Dette verktøyet oppfyller gjeldende sikkerhetskrav. Reparasjon av verktøyet må utføres av en autorisert DEWALT-reparatør. Reparasjoner må bare utføres av kvalifiserte personer som benytter originale reservedeler, ellers kan bruk av utstyret medføre betydelig fare.

Sliping av maling
Overhold gjeldende forskrifter for sliping av maling. Vær spesielt opmerksom på følgende:

1 Benytt, om mulig, alltid en støvsuger for støvutsugning.
2 Vær spesielt forsiktig ved sliping av som muligens inneholder bly.
   - La ikke barn eller gravide kvinner komme inn på arbeidsområdet.
   - Alle personer som kommer inn på arbeidsområdet må bruke en spesialmaske som beskytter mot støv og damper fra blymaling.
   - Ikke spis, drikk eller røyk på arbeidsområdet.
3 Fjern støvpartikler og alt annet avfall på en forsvarlig måte.

Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

1 Båndslipemaskin
1 Støvpose
1 Sett med slipebånd
1 Instruksjonsbok
1 Splitt-tegning

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

Beskrivelse (fig. A)

Din båndslipemaskin DW432/DW433 er konstruert for profesjonell bruk.

1 Strømbryter
2 Låseknapp
3 Fronthåndtak
4 Avstengning av støvavsug
5 Nummerskive for hastighetskontroll (DW433)
6 Rull
7 Låsehendel
8 Beltesentreringsknapp
9 Støvpose

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er kun konstruert for én spenning. Kontroller alltid at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.

Ditt DEWALT verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN 50144. Jordet ledning er derfor ikke nødvendig.

Skifting av kabel eller støpsel
Tenk på sikkerhetsforskriftene ved skifting av kabel eller støpsel. Et støpsel med blottede kopperledere er farlig hvis det koples til en strømførende kontakt.

Bruk av skjøteledning

Hvis det er nødvendig å bruke skjøteledning, må man bruke en godkjent skjøteledning som er egnet til dette verktøyets kraftbehov (se tekniske data). Hvis du bruker en kabeltrommel, bør du alltid vikle kabelen helt av først.

Montering og justering

Ta alltid støpselet ut av stikkontakten før montering og justering av verktøyet.

Montering og sentrering av slipebåndet (fig. B1 & B2)
Verktøyet bruker 75 c 533 mm slipebånd.

- Vri låsehendelen (7) med klokken til den står i fristilling.
- Fjern slipebåndet (10).
- Monter et nytt slipebånd, og kontroller at pilen på innsiden av slipebåndet peker i samme retning som pilen på maskinen.
- Vri låsehendelen mot klokken til den står i låsestilling.
- Slå på maskinen og vri båndsentreringsknappen (8) til slipebåndet er sentrert på rullen (6).

Justere fronthåndtaket (fig. C)

Fronthåndtakets stilling kan justeres for å gi optimal kontroll. Standardstillingen er på toppen av verktøyet.

- Løsne skruen (11) som befinner seg i midten av fronthåndtaket (3).
- Ta håndtaket fra braketten og sett det på den alternative braketten, enten på toppen (12) eller på forsiden (13) av verktøyet.
- Forviss deg om at håndtaket sitter som det skal.
- Stram skruen.

DW433 – Innstilling av den elektroniske turtallsregulatoren (fig. A)

Båndhastigheten kan varieres trinnløst fra 260 til 420 m/min ved hjelp av den elektroniske turtallsregulatoren (5).

- Innstill den elektroniske turtall-regulatoren på ønsket nivå. Erfaring vil imidlertid vise hva som er riktig innstilling.
- Generelt sagt krever hardere materialer en høyere innstilling.

Støvavsug (fig. D1 & D2)

Ved arbeid på tre med en slipemaskin oppstår det støv. Sett derfor alltid på en støvpose som er konstruert i overensstemmelse med de gjeldende direktiver angående støvutslipp.

Bruk ikke støvpose eller støvsuger ved sliping av metall uten å ha gnistbeskyttelse.

- Skyv støvposen (9) på adapteren (14) over kantene (15).
- Trekk opp låsehylsen (16).
- Finn randen (17) bak kanten (18).
- Sett tappene (19) på linje med sporene (20).
- Skyv adapteren (14) ordentlig inn i støvavsugsutløpet (21), inntil den klikker på plass.
- Skyv ned låsehylsen.

Avstengning av støvavsug

Støvavsugssystemet kan deaktiveres ved hjelp av avstengningsventilen for støvavsuget. Dette vil hindre at støv blåses mot operatøren.

- Lukk ventilen ved å skyve bryteren (4) forover.
- Åpne ventilen ved å trekke bryteren bakover.

Når du bruker støvposen, må du alltid forvisse deg om at avstengningsventilen for støvavsuget er åpen.

Bruksanvisning

- Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.
- Sikre arbeidsstykket.
- Ved pussing skal maskinen bare trykkes lett mot arbeidsstykket. Overdrevent trykk øker ikke pusseeffekten, men medfører kun fare for overbelastning av maskinen, eventuelt at slipepapiret ryker.
- Ikke overbelast verktøyet.

Ikke sliping magnesium!

Skru på og av (fig. A)

- Slå på: trykk inn strømbryteren (1).
- For kontinuerlig bruk, trykk også på holde-knappen (2).
- Slå av: trykk på strømbryteren igjen.

Sliping (fig. A)

- Begynn med groveste korn.
- Beveg verktøyet med lange, rolige bevegelser.
- Sjekk arbeidet ditt med korte mellomrom.
- Skru alltid AV maskinen når arbeidet er avsluttet og før støpselet tas ut av stikkontakten.

Tømme støvposen (fig. D1 & D2)

For effektiv støvavsugning må støvposen tømmes når ca. en tredjedel av posen er fylt med støv.

- Trekk opp låsehylsen (16).
- Fjern støvposen (9) og adapteren (14) sammen.

- Klem på markerte stedene (22) for å ta adapteren av støvposen.
- Rist forsiktig ut av støvposen.

Din forhandler kan gi nærmere opplysninger om egnet tilleggsutstyr.

Vedlikehold

Ditt DEWALT-elektroverktøy er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av verktøyet.

Smøring

Ditt elektoverktøy trenger ikke ekstra smøring.

Rengjøring

Hold ventilasjonsspaltene åpne og rengjør elverktøyet regelmessig med en myk klut.

Utslitt verktøy og miljøet

Vern naturen. Kast ikke produktet sammen med annet avfall når det er utslitt. Lever det til kildesortering eller til et DEWALT-serviceverksted.

DEWALT service

Dersom det skulle oppstå feil med maskinen, lever den til et autorisert serviceverksted. (Se aktuell prisliste/katalog for ytterligere informasjon eller ta kontakt med DEWALT).

På grunn av forskning og utvikling kan ovenstående spesifikasjoner bli endret, noe som ikke blir opplyst separat.

GARANTI

• 30 DAGERS FORNØYD-KUNDEGARANTI •

Hvis du ikke er tilfreds med ditt DEWALT verktøy, kan det returneres innen 30 dager til din DEWALT forhandler eller til et DEWALT autorisert serviceverksted og du kan bytte eller få pengene tilbake. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS FRI VEDLIKEHOLDSERVICE •

Skulle ditt DEWALT verktøy trenge vedlikehold eller service i de første 12 månedene etter det ble kjøpt, vil dette bli utført gratis av et autorisert DEWALT serviceverksted.
Gratis vedlikeholdsservice omfatter arbeidskostnader. Tilbehørs- og reservedelskostnader inngår ikke. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS GARANTI •

Dersom det skulle vise seg innen 12 måneder fra kjøpsdato at ditt DEWALT-produkt har feil eller mangler som skyldes material- eller fabrikasjonsfeil, garanterer vi å erstatte alle defekte deler gratis eller, etter egen vurdering, erstatte verktøyet gratis forutsatt at:

- Verktøyet ikke er blitt brukt skjødesløst.
- Reparasjoner bare er blitt utført av autorisert verksted/personell.
- Kvittering kan fremlegges.
  Denne garantien er i tillegg til kjøperens rettigheter i henhold til Kjøpsloven.

Adresse til nærmeste DEWALT autoriserte serviceverksted finner du i DEWALT katalogen, eller ved å kontakte DEWALT. Alternativt kan du finne en liste over DEWALT autoriserte serviceverksteder og komplett informasjon om vår etter-salg-service på Internett-adressen vår:
www.2helpU.com

LIXADORA DE CINTA DW432/DW433

Parabéns!

Escolheu uma ferramenta DEWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DEWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

Dados técnicos

		DW432	DW433
Voltagem	V	230	230
Potência absorvida	W	800	800
Velocidade da correia	m/m	420	260 - 420
Superfície útil de trabalho	mm	140 x 75	140 x 75
Comprimento da cinta	mm	533	533
Largura da cinta	mm	75	75
Peso	kg	5,6	5,6

Fusíveis	
Ferramentas de 230 V	10 Ampéres

Os seguintes símbolos são usados neste manual:

Indica risco de ferimentos, perda de vida ou danos à ferramenta no caso do não-cumprimento das instruções deste manual.

Indica tensão eléctrica.

Perigo de incêndio.

Perigo de explosão.

Declaração CE de conformidade

CE

DW432/DW433

A DEWALT declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para mais informações, quieira consultar a DEWALT no endereço abaixo ou a parte de trás do presente manual.

De acordo com 86/188/CEE & 98/37/CEE, o nível de potência sonora, medido de acordo com a EN 50144, é:

			DW432	DW433
L_{pA}	(pressão sonora)	dB(A)*	85,3	85,3
L_{WA}	(potência sonora)	dB(A)	94	94

* junto ao ouvido do operador

Use protectores auditivos.

Valor médio quadrático ponderado em frequência de aceleração conforme à EN 50144:

DW432	DW433
< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha

Instruções de segurança

Quando usar ferramentas eléctricas, cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis no seu país para reduzir o risco de incêndio, de choque eléctrico e de ferimentos.
Leia todo o manual atentamente antes de utilizar a ferramenta.
Guarde este manual para futura referência.

Instruções gerais

1 **Mantenha a área de trabalho arrumada.**
Mesas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar acidentes.

2 **Cuide do ambiente da área de trabalho**
Não exponha a ferramenta à chuva Não utilize a ferramenta em situações em que haja humidade ou água. Mantenha a área de trabalho bem iluminada (250 - 300 Lux). Não utilize a ferramenta onde haja risco de fogo ou explosão, como por exemplo na presença de líquidos ou gases inflamáveis.

3 **Mantenha as crianças afastadas.**
Não permita que crianças, visitantes ou animais aproximem-se da área de trabalho ou que toquem a ferramenta ou o cabo de força.

4 **Vista-se de maneira apropriada**
Não use vestuário largo nem jóias, pois podem prender-se numa peça móvel. Cubra o cabelo se tiver cabelo comprido. Ao trabalhar ao ar livre, de preferência use luvas adequadas e calçados anti-derrapantes.

5 **Protecção pessoal**
Sempre use óculos de protecção. Utilize uma máscara de protecção para o rosto ou anti-poeira sempre que as operações possam produzir poeira ou partículas que voem. Caso tais partículas sejam consideravelmente quentes, use também um avental resistente ao calor. Use sempre protectores auriculares. Utilize sempre um capacete de segurança.

6 **Cuidado com choques eléctricos**
Evite o contacto directo com superfícies ligadas à terra (p.ex. tubos, radiadores, fogões, frigoríficos). Quando usar a ferramenta em condições extremas tais como alto grau de humidade ou ao trabalhar com soldaduras, a segurança eléctrica pode ser melhorada com a colocação de um transformador de isolamento ou disjuntor de fuga de terra (FI).

7 **Verifique a sua posição**
Mantenha-se sempre bem posicionado e em equilíbrio.

8 **Esteja atento**
Preste atenção no que faz. Use o bom senso. Não utilize ferramentas quando estiver cansado.

9 **Segure firmemente a peça de trabalho**
Use grampos ou um torno para segurar a peça. É mais seguro e permite manter as duas mãos livres para trabalhar.

10 **Conecte o equipamento de extracção de pó**
Caso sejam fornecidos dispositivos para a extracção e colecta de pó, assegure-se de que os mesmos sejam correctamente conectados e utilizados.

11 **Retire as chaves de ajuste**
Verifique sempre se as chaves de ajuste e chaves inglesas foram retiradas da ferramenta antes de utilizá-la.

12 **Cabos de extensão**
Antes de iniciar o uso, verifique o estado do cabo de extensão e substitua-o se estiver danificado. Quando usar a ferramenta ao ar livre, utilize somente cabos de extensão apropriados para tal e correctamente rotulados.

13 **Use a ferramenta apropriada.**
Neste manual consta as aplicações da ferramenta. Não force pequenas ferramentas ou acessórios para que efectuem o trabalho duma ferramenta forte. A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o fim indicado. Não force a ferramenta.
Aviso! O uso de qualquer acessório ou da própria ferramenta para realizar quaisquer operações além das recomendadas neste manual de instruções pode causar riscos de ferimento.

14 **Verifique se há peças danificadas**
Antes do uso, verifique cuidadosamente se a ferramenta e o cabo de força não estão danificados. Verifique se as peças móveis estão alinhadas e engatadas, se há alguma peça partida, se as protecções e os interruptores estão danificados, bem como quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da ferramenta. Assegure-se de que a ferramenta esteja a funcionar correctamente e a desempenhar as funções para as quais foi projectada.
Não utilize a ferramenta se houver alguma peça defeituosa.

Não utilize a ferramenta se o interruptor não funcionar para ligá-la ou desligá-la. Providencie para que um técnico autorizado DEWALT efectue a troca de quaisquer peças danificadas ou defeituosas. Nunca tente efectuar reparos por sua própria conta.

15 Desconecte a ferramenta
Desligue a ferramenta e aguarde até que cesse todo movimento antes de afastar-se dela. Desconecte a ferramenta quando não estiver em uso, antes de trocar quaisquer peças ou acessórios e antes de realizar a manutenção.

16 Evite o accionamento involuntário
Não transporte a ferramenta com um dedo sobre o interruptor. Certifique-se de que a ferramenta esteja desligada antes de conectá-la.

17 Não force o cabo eléctrico
Nunca transporte a ferramenta pelo cabo. Nunca puxe o cabo para retirar o conector da tomada. Proteja o cabo contra o calor e evite o contacto com óleo e objectos cortantes.

18 Guarde as ferramentas que não estiverem em uso
Guarde as ferramentas que não estiverem em uso em lugar seco. Feche-as com segurança, fora do alcance das crianças.

19 Cuide das suas ferramentas com atenção
Para um desempenho melhor e mais seguro, mantenha as ferramentas em boas condições e limpas. Siga as instruções para manutenção e troca de acessórios. Mantenha todas as alavancas e interruptores secos, limpos e livres de óleo e graxa.

20 Reparos
Esta ferramenta satisfaz as normas de segurança relevantes. Providencie para que um técnico autorizado DEWALT conserte sua ferramenta. Os reparos devem ser realizados somente por pessoas qualificadas e as peças de reposição devem ser originais. A não observância disso poderá resultar em perigos consideráveis para os utilizadores.

Lixar de superfícies pintadas
Observe as regulações para lixadela de tintas. Dedique atenção ao seguinte:

1 Use sempre que possível o sistema de aspiração de pó.
2 Tenha cuidado especial ao lixar superfícies com tinta à base de chumbo:
   - Crianças e mulheres grávidas não devem entrar no recinto onde se trabalha.
   - Todas as pessoas que entrem no recinto de trabalho devem ter uma máscara especial destinada a proteger contra tinta de chumbo e gases.
   - Não coma, beba ou fume no recinto de trabalho.
3 Retire o pó e outras sujidades de uma maneira adequada.

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:
1 Lixadora de cinta
1 Saco para o pó
1 Conjunto de cintas para lixar
1 Manual de instruções
1 Vista dos componentes destacados

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

Descrição (fig. A)

A sua lixadora de cinta DW432/DW433 foi concebida para aplicações profissionais.
1 Interruptor on/off
2 Botão de bloqueio do interruptor
3 Manípulo da frente
4 Válvula de fecho da extracção de pó
5 Controlo electrónico de velocidade (DW433)
6 Rolo
7 Alavanca de fixação
8 Botão de centragem da cinta
9 Saco para o pó

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido para uma única tensão. Verifique sempre se a tensão da rede corresponde à voltagem indicada na placa de identificação.

A sua ferramenta DEWALT tem duplo isolamento em conformidade com o estipulado na norma EN 50144, não sendo, por isso, necessária uma ligação à terra.

Substituição do cabo ou ficha
Ao substituir o cabo ou ficha, elimine-os de forma segura; uma ficha com condutores de cobre a descoberto é perigosa quando entra em contacto com uma tomada com corrente.

Extensões

Se fôr necessário um fio de extensão, use um cabo especial, conveniente para a corrente desta ferramenta (Veja os dados técnicos). A dimensão mínima do condutor é 1,5 mm^2.
No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

Montagem e afinação

Antes da montagem de acessórios e da afinação retire sempre a ficha da tomada.

Colocação e centragem da cinta de lixar (fig. B1 & B2)
A ferramenta utiliza cintas de lixar de 75 x 533 mm.

- Rode a alavanca de fixação (7) no sentido dos ponteiros do relógio até que fique na posição de solta.
- Retire a cinta de lixar (10).
- Coloque uma nova cinta de lixar, certificando-se de que a seta existente no interior da cinta de lixar está na mesma direcção da seta da máquina.
- Rode a alavanca de fixação no sentido contrário dos ponteiros do relógio até que fique na posição de bloqueada.
- Ligue a máquina e rode o botão de contragem da cinta (8) até que a cinta de lixar fique centrada no rolo (6).

Ajuste do manípulo frontal (fig. C)
A posição do manípulo frontal pode ser ajustada para um melhor controlo. A posição predefinida é na parte superior da ferramenta.

- Desaperte o parafuso (11) localizado no centro do manípulo frontal (3).
- Retire o manípulo do casquilho e coloque-o no casquilho alternativo, ou na parte superior (12) ou na parte frontal (13) da ferramenta.
- Certifique-se de que o manípulo está correctamente colocado.
- Aperte o parafuso.

DW433 – Regulação do controlo electrónico de velocidade (fig. A)
A velocidade da cinta é infinitamente variável de 260 a 420 m/min utilizando o controlo electrónico de velocidade (5).

- Rode o controlo para o nível desejado.
  A regulação requerida é apenas uma questão de experiência.
- Em geral, materiais rijos requerem uma velocidade maior.

Extracção do pó (fig. D1 & D2)

Visto que o lixar de madeira produz pó, empregue sempre um saco de recolha de poeiras concebido conforme às Directivas aplicáveis relativas à emissão de pó.

Não utilize o saco de poeiras ou o extractor sem devida protecção faíscas ao lixar metais.

- Coloque o saco para o pó (9) no adaptador (14) ao longo das extremidades (15).
- Puxe o anel de bloqueio (16) para cima.
- Localize o rebordo (17) por trás da extremidade (18).
- Alinhe as linguetas (19) com os recessos (20).
- Empurre firmemente o adaptador (14) para a saída de extracção de pó (21) até que faça clique.
- Empurre o anel de bloqueio para baixo.

Válvula de fecho da extracção de pó
O sistema de extracção de pó pode ser desactivado activando a válvula de fecho da extracção de pó. Isto irá evitar que o pó seja projectado na direcção do operador.

- Para fechar a válvula, empurre o interruptor (4) para a frente.
- Para abrir a válvula, empurre o interruptor para trás.

Durante a utilização do saco para o pó, certifique-se de que a válvula de fecho da extracção de pó está aberta.

Modo de emprego

- Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.
- Segure firmemente as peças de trabalho.
- Exerça unicamente uma leve pressão na peça de trabalho. Uma pressão excessiva não melhora o efeito do lixado, mas resulta unicamente numa carga mais elevada na máquina que a deterioração da lixa.
- Evite a sobrecarga.

Não lixar magnésio!

Ligar e desligar (fig. A)
- Para ligar: prima o interruptor on/off (1).
- Para a operação contínua, carregue também no botão de seguimento (2).
- Desligar: carregue no interruptor on/off novamente.

Lixar (fig. A)
- Comece com a lixa mais grossa.
- Faça movimentos longos e extensos com a ferramenta.
- Controle o trabalho com pequenos intervalos.
- Sempre desligue a ferramenta quando o trabalho está acabado e antes de tirar a ficha da tomada.

Esvaziamento do saco para o pó (fig. D1 & D2)
Para uma extracção de pó eficaz, esvazie o saco quando estiver a um terço da sua capacidade.
- Puxe o anel de bloqueio (16) para cima.
- Remova o saco para o pó (9) e o adaptador (14) ao mesmo tempo.
- Aperte as marcações assinaladas (22) para remover o adaptador do saco para o pó.
- Abane para esvaziar o saco do pó.

Para mais informações sobre os acessórios apropriados, consulte o seu revendedor autorizado.

Manutenção

A sua Ferramenta Eléctrica DEWALT foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.

Lubrificação
A sua Ferramenta Eléctrica não precisa de lubrificação suplementar.

Limpeza
Conserve livres as aberturas de ventilação e limpe regularmente o corpo da máquina utilizando um pano macio.

Ferramentas indesejadas e o ambiente

Leve a sua ferramenta velha a um Centro de Assistência Técnica DEWALT onde ela será eliminada de um modo seguro para o ambiente.

GARANTIA

• 30 DIAS DE SATISFAÇÃO COMPLETA •

Se não estiver completamente satisfeito com a sua ferramenta DEWALT, contacte um Centro de Assistência Técnica DEWALT. Apresente a sua reclamação, juntamente com a máquina completa, bem como a factura de compra e ser-lhe á apresentada a melhor solução.

• UM ANO DE MANUTENÇÃO GRATUITA •

Se necessitar de manutenção para a sua ferramenta DEWALT, durante os 12 meses após a compra, entregue-a, sem encargos, num Centro de Assistência Técnica DEWALT.
Deve apresentar uma prova da compra.

• UM ANO DE GARANTIA •

Se o seu produto DEWALT se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses a partir da data da compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos desde que:

- O produto não tenha sido mal usado.
- Eventuais reparações não tenham sido efectuadas por pessoas estranhas aos Centro de Assistência Técnica DEWALT.
- Se apresente prova da data de compra.

Para a localização do Centro de Assistência Técnica DEWALT mais próximo, queira consultar a parte de trás do presente manual. Em alternativa, encontrará uma lista de Centros de Assistência Técnica DEWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em **www.2helpU.com**

NAUHAHIOMAKONE DW432/DW433

Onneksi olkoon!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DEWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

Tekniset tiedot

		DW432	DW433
Jännite	V	230	230
Ottoteho	W	800	800
Nauhanopeus	m/min	420	260 - 420
Hiomapinta	mm	140 x 75	140 x 75
Nauhan pituus	mm	533	533
Nauhan leveys	mm	75	75
Paino	kg	5,6	5,6

Sulakkeet:	
230 V	10 A

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia merkkejä:

Osoittaa henkilövahingon, hengenmenetyksen tai konevaurion vaaraa, mikäli tämän käyttöohjeen neuvoja ei noudateta.

Osoittaa sähköiskun vaaraa.

Tulenvaara.

Räjähdysvaara.

CE-Vaatimustenmukaisuustodistus

CE

DW432/DW433

DEWALT vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu Euroopan Unionin standardien 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 ja EN 61000-3-3 mukaisesti.

Lisätietoja saat DEWALTtilta allaolevasta osoitteesta tai käsikirjan takakannesta.

Äänenpainetaso on Euroopan Unionin standardien 86/188/EEC ja 98/37/EEC mukainen, mitattu EN 50144:n mukaisesti:

			DW432	DW433
L_{pA}	(äänenpaine)	dB(A)*	85,3	85,3
L_{WA}	(ääniteho)	dB(A)	94	94

* käyttäjän korvassa

Suojaa kuulosi asianmukaisesti.

Kiihtyvyyden painotettu neliöllinen keskiarvo EN 50144:n mukaan:

DW432	DW433
< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Saksa

Turvaohjeet

Käytettäessä koneita on aina noudatettava kyseisessä maassa voimassa olevia turvamääräyksiä, jotta tulipalon, sähköiskun ja henkilökohtaisen vahingon riski pienentyisi.
Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.
Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla.

Yleistä

1 Pidä työskentelyalue siistinä
Poista roskat ja mahdolliset esteet työskentelyalueelta välttyäksesi vaurioilta.

2 Ajattele työskentelyalueen vaikutusta työhösi
Älä altista konetta sateelle. Älä käytä konetta kosteissa tai märissä olosuhteissa. Järjestä työskentelyalueelle hyvä valaistus (250-300 luksia). Älä käytä konetta paikassa, jossa on tulipalo- tai räjähdysvaara, esim. palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

3 Työskentele lasten ulottumattomissa
Älä anna lasten, vieraiden tai eläinten tulla lähelle työskentelyaluetta tai koskea koneeseen tai sähköjohtoon.

4 Pukeudu asianmukaisesti
Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa. Kun työskentelet ulkona, käytä sopivia käsineitä ja jalkineita, jotka eivät luista.

5 Suojavaatetus
Käytä aina suojalaseja. Käytä kasvosuojaa, jos työskennellessä syntyy pölyä tai hiukkasia. Jos hiukkaset ovat erittäin kuumia, käytä myös lämpöä kestävää esiliinaa. Käytä aina kuulosuojaimia. Käytä aina suojakypärää.

6 Suojaudu sähköiskuilta
Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin (esim. putket, lämpöpatterit, liedet ja jääkaapit). Kun konetta käytetään äärimmäisen vaikeissa olosuhteissa (esim. suuri kosteus tuotettaessa metallilastuja), sähköturvallisuutta voidaan parantaa asentamalla koneeseen eristysmuunnin tai maavuodon virrankatkaisin.

7 Älä kurottele
Seiso aina tukevasti ja tasapainossa.

8 Ole tarkkaavainen
Keskity työhösi. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt.

9 Kiinnitä työstökappale kunnolla
Käytä ruuvipuristinta tai -kappaletta, jotta työstökappale pysyy kunnolla kiinni. Se on turvallisempaa ja saat molemmat kädet vapaaksi työhön.

10 Liitä pölynpoistolaite
Jos laitteissa on liitäntä pölynpoisto- ja pölynkeräyslaitteistolle, varmista, että ne on kiinnitetty ja niitä käytetään oikein.

11 Poista jakoavaimet ja ruuviavaimet
Tarkista, että jakoavaimet ja ruuviavaimet on poistettu koneesta ennen kuin käynnistät sen.

12 Jatkojohdot
Tarkista jatkojohto ennen käyttöä, ja vaihda vaurioitunut johto uuteen. Käytettäessä konetta ulkona sen kanssa saa käyttää vain ulkokäyttöön soveltuvia ja sen mukaisesti merkittyjä jatkojohtoja.

13 Käytä oikeaa konetta
Oikea käyttötarkoitus on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Älä tee pienillä työkaluilla tai varusteilla työtä, johon tarvitaan suurtehoista työkalua. Työkalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään oikeaan tarkoitukseen. Älä ylikuormita konetta.
Varoitus! Käytä konetta ainoastaan sellaiseen työhön, johon se on tarkoitettu, ja käytä vain käyttöohjeessa suositeltuja tarvikkeita ja lisälaitteita. Ohjeesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

14 Tarkista, että kone on kunnossa
Tarkista ennen käyttöä, ettei kone tai sähköjohto ole vaurioitunut. Tarkista, etteivät liikkuvat ja muut osat sekä suoja ole viallisia, ja että kaikki muut käyttöön mahdollisesti vaikuttavat tekijät ovat kunnossa. Varmista, että kone toimii oikein ja täyttää tehtävänsä. Älä käytä konetta, jos jokin sen osista on vahingoittunut tai viallinen. Älä käytä konetta, jos se ei käynnisty ja pysähdy virrankatkaisijasta. Viallinen osa tulee korjata tai vaihtaa valtuutetussa DEWALTin huoltoliikkeessä. Älä koskaan yritä korjata konetta itse.

15 Irrota kone virtalähteestä.
Kytke kone pois päältä ja odota, että se on täysin pysähtynyt, ennen kuin poistut paikalta. Irrota kone virtalähteestä, kun konetta ei käytetä, ennen minkään koneen osan, tarvikkeen tai lisävarusteen vaihtamista, sekä ennen huoltoa.

16 Vältä tahatonta käynnistämistä
Älä kuljeta työkalua niin, että sormesi on katkaisimella. Varmista, että kone on pois päältä, ennen kuin kytket sen virtalähteeseen.

17 Huolehdi johdon kunnosta
Älä kanna työkalua koskaan johdosta. Älä koskaan irrota pistoketta virtalähteestä vetämällä johdosta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

18 Varastoi käyttämättömät koneet
Kun konetta ei käytetä, säilytä sitä kuivassa, lukitussa paikassa tai korkealla lasten ulottumattomissa.

19 Hoida työkalua huolellisesti
Pidä työkalu hyvässä kunnossa ja puhtaana tehokasta ja turvallista työskentelyä varten. Noudata huollosta ja tarvikkeiden vaihdosta annettuja ohjeita. Pidä kaikki kädensijat ja virrankatkaisijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

20 Korjaukset
Tämä työkalu on asianmukaisten turvaohjeiden mukainen Korjauta työkalusi valtuutetussa DEWALTin huoltoliikkeessä. Korjauksia saavat tehdä vain valtuutetut henkilöt, jotka käyttävät alkuperäisosia, muutoin koneen käyttäjälle voi aiheuta vaarallisia tilanteita.

Maalin hionta
Noudata maalin hionnalle asetettuja määräyksiä. Kiinnitä erityistä huomiota seuraaviin asioihin:

1 Käytä pölynimuria pölynpoistoon aina, kun se on mahdollista.
2 Toimi erityisen varovaisesti, kun hiot maalia, joka saattaa olla lyijypohjaista:
   - Estä lasten ja raskaana olevien naisten pääsy työskentelypaikalle.
   - Kaikkien työmaalla olevien henkilöiden on käytettävä erityisesti lyijymaaleja ja -pölyjä varten suunniteltua hengityssuojainta.
   - Syöminen, juominen ja tupakanpoltto työmaalla on kielletty.
3 Hävitä hiomapöly ja kaikki muut irtojätteet turvallisesti.

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

1 Nauhahiomakone
1 Pölypussi
1 Sarja hiomanauhoja
1 Käyttöohje
1 Hajoituskuva

- Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Kuvaus (kuva A)

Nauhahiomakoneesi DW432/DW433 on tarkoitettu ammattikäyttöön.

1 Virtakytkin
2 Lukitusnuppi
3 Etukahva
4 Pölynpoiston sulku
5 Nopeudensäätövalitsin (DW433)
6 Rulla
7 Kiristysvipu
8 Hiomanauhan keskitysnuppi
9 Pölypussi

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori on suunniteltu käytettäväksi vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.

Koneesi on kaksoiseristetty EN 50144:n mukaisesti; siksi ei tarvita maadoitusjohtoa.

Kaapelin tai pistotulpan vaihto
Kun vaihdat kaapelin tai pistotulpan, hävitä se turvallisesti. Pistoke, jossa on paljaita johtimia, on vaarallinen kiinnitettynä jännitteiseen pistorasiaan.

Jatkojohdon käyttö

Jos jatkojohtoa tarvitaan, käytä tämän laitteen vaatimuksiin sopivaa (katso arvokilven tiedot) suojamaadoitettua kaapelia. Minimijohdinkoko on 1,5 mm^2. Jos käytät kaapelikelaa, keri kaapeli aina täysin auki.

Asennus ja säädöt

Vedä pistokytkin pistorasiasta aina ennen asennusta.

Hiomanauhan (kuvat B1 & B2) asentaminen ja keskittäminen

Työkalussa käytetään koon 75 x 533 mm hiomanauhoja.

- Käännä lukitusvipua (7) myötäpäivään, kunnes se on vapautusasennossa.
- Irrota hiomanauha (10).
- Asenna uusi hiomanauha ja varmista, että nauhan sisäpuolella oleva nuoli osoittaa samaan suuntaan kuin laitteessa oleva nuoli.
- Käännä lukitusvipua vastapäivään, kunnes se on lukitusasennossa.
- Kytke kone päälle ja käännä hihnan keskitysnuppia (8), kunnes hiomanauha keskittyy rullaan (6).

Etukahvan säätö (kuva C)

Etukahvan asentoa voidaan säätää siten, että saavutetaan paras kontrolli. Oletussijainti on työkalun päällä.

- Löysennä ruuvia (11), joka sijaitsee etukahvan (3) keskellä.
- Ota kahva irti istukasta ja asenna se vaihtoehtoiseen istukkaan joko työkalun päälle (12) tai eteen (13).
- Varmista, että kahva on asennettu oikein.
- Kiristä ruuvi.

DW433 – Elektronisen nopeudensäädön asetus (kuva A)

Hihnan nopeudeksi voidaan säätää 260 - 420 m/min elektronisella nopeussäätimellä (5).

- Käännä elektroninen nopeudensäädön valitsin haluamallesi arvolle. Oikean säädön opettaa kuitenkin vasta kokemus.
- Yleensä kovat materiaalit vaativat suuremman asetuksen.

Pölyn poisto (kuva D1 & D2)

Koska työskentely hiomakoneella tuottaa pölyä, käytä aina pölypussia, joka on valmistettu voimassaolevien pölynpoistoa käsittelevien direktiivien mukaisesti.

Älä käytä pölypussia tai pölynimuria metallia hiottaessa ilman kunnon kipinäsuojaa.

- Asenna pölypussi (9) sovittimeen (14) reunojen (15) päälle.
- Vedä lukituskaulus (16) ylös.
- Etsi kehä (17), joka on reunan (18) takana.
- Pane kiinnitysulokkeet (19) samaan kohtaan lovien (20) kanssa.
- Työnnä sovitin (14) kunnolla pölynpoistoaukkoon (21), kunnes se napsahtaa paikalleen.
- Paina lukituskaulus alas.

Pölynpoiston sulku

Pölynpoistojärjestelmä voidaan poistaa käytöstä pölynpoiston sulkuventtiilin avulla. Näin pöly ei lennä käyttäjää kohti.

- Sulje venttiili painamalla kytkintä (4) eteenpäin.
- Avaa venttiili vetämällä kytkintä taaksepäin.

Kun käytät pölypussia, varmista aina, että pölynpoiston sulkuventtiili on avoinna.

Käyttöohjeet

- Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.
- Kiinnitä työkappale kunnolla.
- Paina konetta työstettävää pintaa vasten vain kevyesti. Voimakas hiontapaine ei lisää hionnan tehoa, vaan rasittaa konetta tarpeettomasti ja hiomapaperi voi mennä rikki.
- Vältä kuormittamasta laitetta liikaa.

Älä hio koneella magnesiuma.

Virran kytkeminen päälle/pois päältä (kuva A)

- Koneen käynnistäminen: paina virrankatkaisijaa (1).
- Pidempää käyttöä varten paina myös lukitusnappia (2).
- Koneen sammuttaminen: paina katkaisijaa uudelleen.

Hiominen (kuva A)

- Aloita karkeimmilla hiomapapereilla.
- Liikuta konetta pitkillä, pyyhkivillä vedoilla.
- Tarkista työn jälki pienin väliajoin.
- Katkaise virta aina työn jälkeen ja ennen kuin irrotat pistokkeen pistorasiasta.

Pölypussin tyhjentäminen (kuvat D1 & D2)
Jotta pölynpoisto pysyy tehokkaana, tyhjennä pölypussi, kun siitä on noin kolmannes täynnä.

- Vedä lukituskaulus (16) ylös.
- Irrota pölypussi (9) ja sovitin (14) yhdessä.
- Irrota sovitin pölypussista puristamalla merkittyjä kohtia (22).
- Ravista pölypussia kevyesti.

Ota yhteys myyjääsi halutessasi tietoja sopivista lisätarvikkeista.

Huolto-ohjeita

DEWALT sähkötyökalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.

Voitelu
Sähkötyökalusi ei tarvitse lisävoitelua.

Puhdistus
Pidä tuuletusaukot puhtaina ja puhdista runko säännöllisesti pehmeällä rievulla.

Koneen ympäristöystävällinen hävitys

Kun koneesi on käytetty loppuun, älä heitä sitä tavallisten roskien mukana pois, vaan vie se paikkakuntasi kierrätyskeskukseen tai jätä valtuutettuun DEWALTin huoltopisteeseen.

Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena nämä tiedot saattavat muuttua. Niistä emme ilmoita erikseen.

TAKUU

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU •
Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkaluusi, palauta se myyjälle tai valtuutettuun DEWALT-huoltopisteeseen 30 päivän sisällä ostopäivästä, niin saat rahasi takaisin tai vaihtokoneen.
Tuote on palautettava täydellisenä ja ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN ILMAINEN YLLÄPITOHUOLTO •
DEWALT-työkalusi kunnossapito ja huolto suoritetaan ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä ostopäivästä huoltopisteessämme.
Ilmainen kunnossapitohuolto käsittää sähkötyökalujen työ- ja varaosakustannukset. Siihen ei sisälly tarvikekustannuksia. Ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN TAKUU •
Jos DEWALT-tuotteesi menee epäkuntoon materiaali- tai valmistusvikojen takia 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdamme vioittuneet osat uusiin tai vaihdamme koko yksikön ilmaiseksi edellyttäen, että:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata sitä.
- Päiväyksellä varustettu ostokuitti esitetään. Tämä takuu tarjotaan lisäpalveluna kuluttajan lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Lähimmän DEWALT-myyjäsi tai valtuutetun DEWALT-huoltopisteen osoitteen saat voimassaolevasta tuoteluettelosta tai ottamalla yhteyttä DEWALTiin. Lista valtuutetuista DEWALT-huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa **www.2helpU.com**

BANDSLIPMASKIN DW432/DW433

Vi gratulerar!

Du har valt ett DEWALT verktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DEWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

Tekniska data

		DW432	DW433
Spänning	V	230	230
Ineffekt	W	800	800
Bandhastighet	m/min	420	260 - 420
Putsyta	mm	140 x 75	140 x 75
Bandlängd	mm	533	533
Bandbredd	mm	75	75
Vikt	kg	5,6	5,6

Säkring:	
230 V	10 A

Följande symboler har använts i handboken:

Anger risk för personskada, livsfara eller skada på verktyg vid ouppmärksamhet inför de instruktioner som ges i handboken.

Anger risk för elektrisk stöt.

Brandfara.

Explosionsrisk.

CE-Försäkran om överensstämmelse

CE

DW432/DW433

DEWALT förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

För mer information ombeds ni kontakta DEWALT på nedanstående adress eller se baksidan av manualen.

Ljudnivån överensstämmer med Europeiska Gemenskapens bestämmelser 86/188/EEG & 98/37/EEG, uppmätt enligt EN 50144:

			DW432	DW433
L_{pA}	(ljudtryck)	dB(A)*	85,3	85,3
L_{WA}	(ljudeffekt)	dB(A)	94	94

* vid användarens öra

Vidtag lämpliga åtgärder för hörselskydd.

Det vägda geometriska medelvärdet av accelerationsfrekvensen enligt EN 50144:

DW432	DW433
< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

Säkerhetsanvisningar

Iakttag, när du använder elverktyg, alltid de säkerhetsbestämmelser som gäller i ditt land för att minska risken för brand, elektriska stötar och personskada.
Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder verktyget.
Behåll denna bruksanvisning för framtida referens.

Allmänt

1 **Håll arbetsområdet i ordning**
Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

2 **Tänk på arbetsmiljöns inverkan**
Utsätt inte verktyget för regn. Använd inte verktyget på fuktiga eller våta platser. Ha bra belysning över arbetsytan (250 - 300 Lux). Använd inte verktyget där det finns risk för eldsvåda eller explosion, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

3 **Håll barn undan**
Tillåt inte barn, besökande eller djur att komma i närheten av arbetsplatsen eller att röra vid verktyget eller sladden.

4 **Klä dig rätt**
Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Använd hårnät om du har långt hår. Vid arbete utomhus bör du helst bära lämpliga handskar och halkfria skor.

5 **Skyddskläder**
Använd alltid skyddsglasögon.
Använd ansiktsmask om arbetet förorsakar damm eller partiklar i luften. Om dessa partiklar kan väntas vara heta, bör du också bära ett värmebeständigt förkläde. Använd alltid hörselskydd. Bär alltid en skyddshjälm

6 **Eliminera risken för elektriska stötar**
Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t.ex. rör, värmeelement, vattenkokare och kylskåp). Om apparaten används under extrema omständigheter (t.ex. hög fuktighet, om metallspån produceras etc.), kan den elektriska säkerheten förbättras genom att använda en isolerande transformator eller en (FI) jordslutningsbrytare.

7 **Sträck dig inte för mycket**
Se till att du alltid har säkert fotfäste och balans.

8 **Var uppmärksam**
Titta på det du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte verktyget när du är trött.

9 **Sätt fast arbetsstycket**
Använd skruvtvingar eller ett skruvstycke för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använda handen och du får bägge händerna fria för arbetet.

10 **Anslut dammutsugningsutrustning**
Om möjligheter finns för anslutning av utrustning för dammutsugning och dammuppsamling ska sådan utrustning anslutas och användas på korrekt sätt.

11 **Tag bort nycklar**
Kontrollera att nycklar och justerverktyg har tagits bort från verktyget innan det startas.

12 **Förlängningssladdar**
Kontrollera förlängningssladden innan den används. Byt ut den om det behövs. Om verktyget används utomhus ska bara förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk användas.

13 **Använd rätt verktyg**
Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för. Tvinga inte verktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Överbelasta inte verktyget.
Varning! Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Användning av annat verktyg eller tillbehör kan innebära risk för personskada.

14 **Kontrollera verktyget för skador**
Kontrollera verktyget och sladden för skador innan du använder verktyget. Kontrollera att de rörliga delarna inte har fastnat eller är felmonterade. Kontrollera även att övriga delar och skydd inte är skadade och att det inte föreligger några andra fel som kan påverka verktygets funktion. Kontrollera att verktyget fungerar riktigt och kan utföra de avsedda funktionerna. Använd inte verktyget om fel uppstått på någon av dess delar. Använd inte verktyget om det inte kan kopplas till och från med strömbrytaren. Om fel uppstår skall delarna bytas ut av en auktoriserad DEWALT serviceverkstad. Försök aldrig reparera verktyget själv.

15 Drag ur kontakten
Stäng av verktyget och låt det stanna helt innan du lämnar det utan tillsyn. Tag ur kontakten när verktyget inte är i bruk samt före byte av någon del av verktyget, tillbehör eller verktygsfästen och innan serviceåtgärder utförs.

16 Undvik oavsiktlig start
Bär aldrig verktyget med fingret på strömbrytaren. Kontrollera att verktyget är avstängt innan du sätter i kontakten.

17 Misshandla inte sladden
Bär aldrig verktyget i sladden. Drag aldrig i sladden för att koppla lös stickkontakten. Utsätt inte sladden för värmekällor, olja eller skarpa kanter.

18 Förvara verktyg säkert
När verktyget inte används ska det förvaras på en torr plats och låsas undan ordentligt, utom räckhåll för barn.

19 Sköt verktyget med omsorg
Håll dina verktyg rena och i gott skick för bättre och säkrare funktion. Följ instruktionerna beträffande skötsel och byte av tillbehör. Håll alla handtag och strömbrytare torra, rena och fria från olja och fett.

20 Reparationer
Detta verktyg uppfyller alla relevanta säkerhetsbestämmelser. Låt det endast repareras av ett auktoriserat DEWALT serviceombud. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal som använder originaldelar, annars kan användaren utsättas för stor fara.

Slipning av färg
laktta gällande bestämmelser för slipning av färg. Tänk särskilt på följande:

1 Använd så mycket som möjligt en dammsugare för uppsugning av dammet.
2 Var extra försiktig när du slipar färg som möjligtvis kan innehålla bly:
   - Låt inga barn eller gravida kvinnor beträda arbetslokalen.
   - Alla personer som beträder arbetslokalen måste bära en mask som är speciellt avsedd att skydda mot damm och ångor från blyfärg.
   - Ät, drick eller rök inte i arbetslokalen.
3 Dammpartiklar och annat avfall skall kastas på ofarligt sätt.

Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

1 Bandslipmaskin
1 Dammpåse
1 Sats slipband
1 Instruktionshandbok
1 Sprängteckning

- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

Beskrivning (fig. A)

Din bandslipmaskin DW432/DW433 är konstruerad för professionellt bruk.

1 Strömbrytare
2 Lås för strömbrytare
3 Främre handtag
4 Avstängning dammutsugning
5 Hastighetskontroll (DW433)
6 Rulle
7 Klämspak
8 Bandcentreringsknapp
9 Dammpåse

Elektrisk säkerhet

Den elektriska motorn är endast avsedd för en spänning. Kontrollera alltid att spänningen på nätet motsvarar den spänning som finns angiven på märkplåten.

Ditt elverktyg är dubbelisolerat motsvarande EN 50144; jordledare är således överflödigt.

Utbyte av kabel eller kontakt
Tänk på säkerhetsföreskrifterna när du ska byta ut sladden eller kontakten. En kontakt med frilagda kopparledare är livsfarlig om den kopplas i ett spänningsförande eluttag.

Bruk med förlängningssladd

Om du behöver använda en förlängningssladd, använd en godkänd förlängningssladd lämpad för den här apparatens strömförbrukning (se tekniska data). Om du använder en sladdvinda, vira alltid av sladden fullständigt.

Montering och inställning

Koppla alltid ur verktyget innan Du börjar med montering och inställning.

Placering och centrering av slipbandet (fig. B1 & B2)

Verktyget använder slipband på 75 x 533 mm.

- Vrid klämspaken (7) medsols tills den står i släppt läge.
- Avlägsna slipbandet (10).
- Lägg ett nytt slipband över rullarna och se till att pilen på bandets insida pekar åt samma håll som pilen på maskinen.
- Vrid klämspaken (7) motsols tills den står i klämläge.
- Starta maskinen och vrid bandcentreringsknappen (8) tills slipbandet löper över mitten av rullen (6).

Justering av främre handtaget (fig. C)

Det främre handtaget kan placeras i olika lägen för optimal kontroll. Standardläget är ovanpå verktyget.

- Lossa skruven (11) som sitter mitt på det främre handtaget (3).
- Tag lös handtaget från fästet och sätt det på det andra fästet, antingen ovanpå verktyget (12) eller på framsidan (13).
- Se till att handtaget är ordentligt på plats.
- Drag åt skruven.

DW433 – Inställning av den elektroniska hastighetskontrollen (fig. A)

Bandets hastighet kan varieras steglöst från 260 till 420 m/min med den elektroniska hastighetskontrollens ratt (5).

- Vrid den elektroniska hastighetskontrollen till önskad nivå. Rätt inställning är dock en fråga om erfarenhet.
- I allmänhet kräver hårdare material en högre inställning.

Dammsugning (fig. D1 & D2)

Installera alltid en dammpåse som uppfyller gällande bestämmelser för dammskydd, eftersom träarbete med en slipmaskin alltid orsakar damm.

Använd inte dammpåse eller dammsugare utan att ha ett dugligt gnistskydd vid slipning av metall.

- Skjut dammpåsen (9) över kanterna (15) på adaptern (14).
- Drag spärrkragen (16) uppåt.
- Lokalisera randen (17) bakom kanten (18).
- Passa in tapparna (19) med groparna (20).
- Tryck in adaptern (14) stadigt i dammutsläppet (21) tills den klickar fast.
- Tryck spärrkragen nedåt.

Avstängning dammutsugning

Dammutsugningssystemet kan stängas av genom att aktivera dammutsugningens stängningsklaff. Detta förhindrar att dammet blåses mot användaren.

- Stäng klaffen genom att skjuta reglaget (4) framåt.
- Öppna klaffen genom att dra reglaget bakåt.

Se vid bruk av dammpåsen alltid till att utsugningsklaffen är öppen.

Bruksanvisning

- Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.
- Se till att arbetsstycket sitter väl fast.
- Maskinen ska endast tryckas lätt mot arbetsstycket. Ett för stort tryck ger inte ökad slipeffekt utan medför endast trasiga sandpapper och större påfrestning på maskinen.
- Undvik överbelastning.

Använd ej maskinen för slipning av magnesium!

Strömbrytare (fig. A)

- Starta: tryck in strömbrytaren (1).
- Tryck in spärrknappen (2) för kontinuerlig drift.
- Stopp: tryck igen på strömbrytaren.

Slipning (fig. A)

- Börja med den grövsta kornstorleken.
- För verktyget i långa, svepande banor.
- Kontrollera arbetsresultatet med jämna mellanrum.
- Stäng alltid av maskinen innan Du drar ur sladden efter avslutat arbete.

Tömning av dammpåsen (fig. D1 & D2)
För effektiv dammsugning bör dammpåsen tömmas när den fyllts till en tredjedel.

- Drag spärrkragen (16) uppåt.
- Avlägsna dammpåsen (9) och adaptern (14) tillsammans.
- Tryck på de markerade platserna (22) för att avlägsna adaptern från dammpåsen.
- Skaka ut dammpåsen försiktigt.

Kontakta Din återförsäljare för vidare information om lämpliga tillbehör.

Skötsel

Ditt DEWALT elverktyg har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktig och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.

Smörjning
Ditt elverktyg behöver ingen smörjning.

Rengöring
Håll ventilationsöppningen ren och rengör regelbundet elverktyget med en mjuk trasa.

Förbrukade maskiner och miljön

När Din produkt är utsliten, skydda naturen genom att inte slänga den tillsammans med vanligt avfall. Lämna den till de uppsamlingsställen som finns i Din kommun eller till en DEWALT serviceverkstad.

DEWALT service
Skulle fel uppstå på maskinen, lämna då alltid in den till en auktoriserad serviceverkstad. Se aktuell prislista/katalog för vidare information elle kontakta DEWALT.

På grund av forskning och utveckling kan ovanstående specifikationer ändras vilket inte meddelas separat.

GARANTI

• 30 DAGARS NÖJD-KUND-GARANTI •
Om du inte är fullständigt nöjd med din DEWALT-produkts prestanda behöver du endast returnera den inom 30 dagar, komplett som vid köpet, till ditt inköpsställe eller en DEWALT auktoriserad serviceverkstad för fullständig återbetalning eller utbyte. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS FRI FÖREBYGGANDE SERVICE •
Om din DEWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum kräver underhåll eller service, utförs detta kostnadsfritt av en auktoriserad serviceverkstad. Fri förebyggande service omfattar arbets- och reservdelskostnader för elektriska verktyg. Kostnad för tillbehör ingår ej. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS GARANTI •
Om din DEWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum visar defekter på grund av brister i material eller vid produktionen, garanterar vi att kostnadsfritt ersätta alla defekta delar eller, på vårt eget initiativ, att gratis ersätta produkten på villkor att:

- Produkten inte har missbrukats.
- Eventuella reparationer har utförts av auktoriserad verkstad/personal.
- Inköpsdatum kan påvisas.
  Denna garanti erbjuds som extra fördel och är separat från köparens föreskrivna rättigheter.

För adressen till närmaste DEWALT auktoriserade serviceverkstad, se aktuell katalog för vidare information eller kontakta DEWALT.
Som alternativ finns en lista på auktoriserade DEWALT serviceverkstad och kompletta detaljer om vår after-sales service tillgängliga på Internet:
www.2helpU.com

KAYIŞ ZIMPARA DW432/DW433

Tebrikler!
Bir DEWALT aletini seçmiş bulunuyorsunuz. Ürün geliştirme ve yenilemede yılların deneyimi DEWALT'ı profesyonel kullanıcılar işin en güvenilir partnerlerden biri haline getirmektedir.

Teknik veriler

		DW432	DW433
Voltaj	V	230	230
Güç ihtiyacı	W	800	800
Kayış hızı	m/dak.	420	260 - 420
Zımparalama yüzeyi	mm	140 x 75	140 x 75
Kayış uzunluğu	mm	533	533
Kayış genişliği	mm	75	75
Ağırlık	kg	5,6	5,6

Sigortalar	
230 V aletler	10 A

Bu kılavuzun tümünde, aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

Bu kılavuzdaki talimatlara uyulmaması halinde, yaralanma, ölüm veya aletin hasar görmesi tehlikesi olduğunu gösterir.

Elektrik çarpması tehlikesi olduğunu gösterir.

Yangın tehlikesi.

İnfilâk tehlikesi.

Avrupa Birliği şartnameye uygunluk beyanı

CE

DW432/DW433
DEWALT, bu elektrikli aletlerin 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3'e uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresden DEWALT ile temas kurun veya kılavuzun arkasına bakın.

EN 50144'e uygun ölçümlendiğinde, ses şiddeti seviyesi 86/188/EEC & 98/37/EEC'ye uygundur:

		DW432	DW433
L_{pA} (ses şiddeti)	dB(A)*	85,3	85,3
L_{WA} (akustik gücü)	dB(A)	94	94

* kullanıcının kulağında

Kulakları korumak için gerekli önlemleri alın.

Bu aletin ivme karesinin ortalama ağırlıklı kökü EN 50144'e uygundur:

	DW432	DW433
	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2

Mühendislik ve Ürün Geliştirme Müdürü
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya

Güvenlik talimatları

Elektrikli aletleri kullanırken daima, yangin, elektrik çarpması ve yaralanma riskini azaltmak için, ülkenizde uygulanabilecek güvenlik kurallarına uyun. Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu kullanım kılavuzunu gelecekteki kullanımlar için saklayınız.

Genel Bilgiler

1 **Çalışma alanınızı temiz tutun**
Dağınık yerler ve tezgahlar kazaya neden olabilir.

2 **Çalışma alanınızın çevre koşullarına dikkat edin**
Elektrikli aletleri rutubete maruz bırakmayın. Aleti nemli ve ıslak ortamlarda kullanmayınız. Çalisma alanini iyi isiklandirin (250 - 300 Lux). Aleti yangın ve patlama olasılığı olan yerlerdekullanmayınız Örneğin, ateş alıcı likit ve gazların bulunduğu yerlerde.

3 **Çocukları aletlerden uzak tutun**
Çocukların veya hayvanların çalışılan alana girmesine ve elektrik kablosuna dokunmasına müsaade etmeyiniz.

4 **Uygun giyinin**
Bol kiyafet giymeyin ve taki takmayin, aletin hareket eden kisimlarina kaptirabilirsiniz. Saçınız uzunsa koruyucu başlık giyin. Açik havada çalisirken uygun eldiven ve kaymayan ayakkabi giyilmesi uygundur.

5 **Kendi korunmaniz**
Daima emniyet gözlükleri takınız. İşlemin toz veya fırlayan parçacık yaratması halinde, yüz veya toz maskesi kullanın. Eğer tanecikler çok sıcaksa ayrıca ısı geçirmez önlük takın.
Her zaman kulak korumalarını takın.
Her zaman emniyet kaskı takın.

6 **Elektrik çarpmasına karşı önlem alın**
Topraklanmış yüzeylere temastan kaçının (Örn: borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları).
Aleti olagan üstü sartlarda kullanirken (Örnegin yüksek miktarda nem varsa, maden talasi üretiliyorsa) yalitimli transformatör veya bir (FI) toprak kaçagi devre kesicisi yerlestirilerek elektrik emniyeti arttirilabilinir.

7 **Aşırı uzanarak çalışmayın**
Uygun bir sekilde yere basin ve dengeyi her zaman muhafaza edin.

8 **Daima dikkatli olun**
Yaptığınız işe dikkat edin. İnsiyatifinizi kullanın. Yorgunken aleti kullanmayın.

9 **İşlediğiniz parçayı iyi sabitleyin**
İşlediğiniz parçayı sabitlemek için, işkence veya mengene kullanın. Bu hem daha güvenli olur, hem de iki elinizde serbest kalmış olur.

10 **Toz çekme cıhazının takımı.**
Eger toz çekme ve toplama fasilitileri baglanmasi için yerler saglanmissa, bunlarin dogru olarak kullanildigina emin olun.

11 **Ayar anahtarlarını ve aparatlarını çıkartın**
Aleti çalıştırmadan önce, üzerinde hiçbir ayar anahtar ve aparatının bulunmamasına dikkat edin.

12 **Uzatma kablolari**
Kullanmadan önce uzatma kablolarini gözden geçirin ve eger zarar görmüsse degistirin. Alet açık havada kullanıldığında, daima açık havada kullanım için özel yapılmış ve böyle olduğunu gösteren bir damga taşıyan uzatma kabloları kullanın.

13 **İşe uygun alet kullanın**
Bu ürünün kullanım tasarımı bu kullanım kılavuzunda anlatılmıştır. Küçük alet veya aksesuarları, ağır hizmet tipi aletin görevini yapmaya zorlamayın. Alet, imalat amacına uygun olan işi daha iyi ve güvenli yapacaktır. Aleti zorlamayın.
Dikkat! Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilenlerin dışında aksesuar ve parçaların kullanımı yaralanma riski doğurabilir.

14 **Hasarlı parça kontrolü yapın**
Kullanmadan önce aleti ve ana kabloyu zarara karsi iyice kontrol edin.

Hareketli parçaların ayarsız olup olmadığı veya tutukluk yapıp yapmadığını, kırık parça olup olmadığını ve çalışmasını etkileyebilecek diğer durumları kontrol edin. Aletin düzgün olarak çalisacagini ve istenilen görevi yerine getirecegini garanti ediniz. Cihazı herhangi bir parçası arızalıysa ve hatalıysa kullanmayınız. Eger aç kapa dügmesi çalismiyorsa aleti kullanmayiniz. Arızalı parçaları yetkili servislerde tamir ettiriniz veya değiştiriniz. Hiçbir tamirata kendi kendinize kalkismayiniz.

15 Aleti fişten çıkartma
Aleti kapatın ve terk etmeden önce tamamen durmasını bekleyin.
Aleti kullanmadığınız zaman, herhangibir parçasını, aleti, aksesuarları veya bağlantıları değiştireceğiniz zaman aleti fişten çekiniz.

16 Cihazın yanlışlıkla çalışmasına engel olun
Parmağınız çalıştırma düğmesindeyken aleti taşımayın. Fişi takarken tetiğin çekili olmamasına dikkat edin.

17 Kabloyu dikkatli kullanın
Aleti kablosundan çekerek taşımayın. Fisten kordonu çekerek asla çikarmayiniz. Kabloyu, ısı, yağ ve keskin kenarlardan uzak tutun.

18 Kullanılmayan aletleri saklayın
Kullanılmayan elektrikli aletleri kuru, güvenli ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

19 Aletlerinize iyi bakın
Daha iyi ve güvenli performans için aletlerinizi iyi durumda ve temiz tutun. Bakım ve aksesuar değişimi için talimatlara uyun. Tüm komuta mekanizmasını kuru, temiz ve yağlardan uzak tutun.

20 Tamiri
Bu elektrikli alet ilgili güvenlik kurallarına uygundur. Aletinizi, yetkili bir DEWALT onarım merkezinde onartın Tamirat daima kalifiye kisiler tarafindan, orijinal yedek parçalar kullanilarak yapilir Aksi taktirde kullanan kisiye gözönüne alinmayan tehlikelere yol açar.

Boya zımparalama
Boya zımparalama ile ilgili kuralları dikkate alın. Özellikle aşağıdaki konulara özen gösterin:

1 Mümkün olduğu durumlarda toz toplamak için bir vakuum çekicisi kullanın.
2 Muhtemelen kurşun bazlı boyaları zımparalarken özellikle dikkatli olun:
   - Çocuk ve hamile kadınların çalışma alanına girişini engelleyin.
   - Çalışma alanına giren herkes kurşun tozu ya da dumanlarına karşı koruyan özel bir maske takmalıdır.
   - Çalışma alanında yemek yemeyin, içmeyin ya da sigara kullanmayın.
3 Toz partikülleri ve diğer atıkları güvenli bir şekilde bertaraf edin.

Ambalajın içindekiler

Ambalajın içinde aşağıdakiler vardır:
1 Kayışlı zımparalama makinesi
1 Toz torbası
1 Zımpara kayışı seti
1 Kullanım kılavuzu
1 Açılımlı çizim

- Nakliye sırasında alette, parçalarında veya aksesuarlarında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Aleti kullanmadan önce, bu kılavuzu iyice okuyup anlamaya zaman ayırın.

Tanım (şekil A)

DW432/DW433 kayış zımparanız profesyonel uygulamalar için tasarlanmıştır.
1 Açma/kapama anahtarı
2 Kilitleme tuşu
3 Ön kol
4 Toz çıkarma kapatma
5 Hız kontrol kadranı (DW433)
6 Makara
7 Sıkıştırma manivelası
8 Kayış merkezleme tokmağı
9 Toz torbası

Elektrik güvenliği

Elektrik motoru, sadece tek voltaja uygun imal edilmiştir. Daima, şebeke voltajının, aletinizin üstünde yazılı olan voltajla aynı olmasına dikkat edin.

DEWALT aletiniz, EN 50144 uyarınca çift yalıtımlıdır, bu nedele topraklanması gerektirmez.

Kablo ya da Fişin değiştirilmesi

Kablo ya da fişi değiştirirken, çıplak bakır tellerin arz ettiği tehlikeye dikkat ediniz.

Uzatma kablosu

Uzatma kablosu kullanmadan önce, gevşek ve çıplak iletken, kötü bağlantı, hasarlı yalıtım kontrolü yapın. Gerekli onarımları yapın veya gerekiyorsa, kabloyu yenileyin.

Montaj ve ayarlar

Montaj ve ayarlardan önce mutlaka aletin fişini çekin.

Sımpara kayışının takılması ve ayarlanması (şekil B1 & B2)

Alet 75 x 533 mm zımparalama kayışları kullanır.

- Sıkıştırma manivelasını (7) serbest konuma gelene kadar saat yönünde çevirin.
- Zımpara kayışını çıkartın (10).
- Yeni zımparalama kayışı yerleştirin. Kayış noktalarının içindeki okların, makine üzerindeki okla aynı istikamette olduğundan emin olun.
- Sıkıştırma manivelasını sıkıştırma konumuna gelene kadar saat yönünün aksi yönde çevirin.
- Makineyi açın ve zımparalama kayışı makara (6) üzerinde merkezlenene kadar kayış merkezleme tokmağını (8) çevirin.

Ön kolun hazırlanması (şekil C)

Ön kol pozisyonu optimum kontrol için ayarlanabilir. Standart pozisyon aletin üstüdür.

- Ön kolun (3) ortasında bulunan vidayı (11) gevşetin.
- Kolu soketten çıkarın ve diğer sokette aletin üstüne (12) veya önüne (13) yerleştirin.
- Kolun yerine tam olarak oturduğundan emin olun.
- Vidayı sıkıştırın.

DW433 – Elektronik hız kontrolünün ayarı (şekil A)

Kayış hızı elektronik hız kontrol kadranı (5) kullanılarak, 260 t- 420 m/dak. arasında istenildiği gibi değiştirilebilir.

- Elektronik hız denetim ayarını istenen siviyeye çevirin. En doğru ayarın bulunması biraz tecrübe gerektirmektedir.
- Genellikle sert materyaller daha yüksek hız gerektirir.

Toz çekme (şekil D1 & D2)

Toz üretici zımparayla ahşap ile çalışıldığı taktirde, daima veya toz emisyonuna ilişkin direktiflere uygun şekilde, toz torbası takın.

Metal zımparalarken uygun kıvılcım koruması olmadan bir vakumlu çıkartıcı kullanmayın.

- Toz torbasını (9) kenarlar (15) üzerinden adaptöre (14) geçirin.
- Kilitleme manşonunu (16) yukarı çekin.
- Dişli kenarı (17) kenar (18) arkasına getirin.
- Dilleri (19) girişlerle (20) hizalayın.
- Adaptörü (14), yerine oturana kadar toz çıkışına bastırın.
- Kilitleme manşonunu aşağı itin.

Toz çıkarma kapatma

Toz çıkarma sistemi toz çıkartma kapatma vanasını devreye sokarak önlenebilir.
Bu tozun kullanıcıya püskürtülmesini önler.

- Vanayı kapatmak için, anahtarı (4) ileri itin.
- Vanayı açmak için, anahtarı geri çekin.

Toz torbası kullanırken, toz çıkarma vanasını daima açık olduğundan emin olun.

Kullanım talimatları

- Daima güvenlik talimatlarına ve uygulanan kurallara uyun.
- Zımparalanacak bütün materyallerin yeterince emniyetli olduğuna emin olun.
- Çalışılan malzemeye yalnızca hafif bir basınç verin. Aşırı basınç zımparalama gücünü etkilemez, tersine makineye aşırı yük makineyi yıpratır.
- Aşırı yüklemeden kaçının.

Magnezyum zımparalamayın!

Çalıştırma ve kapatma (şekil A)
- Açma: açma/kapama (1) anahtarına basın.
- Sürekli çalışma için ayrıca kilitleme düğmesine (2) basın.
- Kapama: açma/kapama anahtarına tekrar basın.

Zımpara (şekil A)
- Kalın zımpara ile başlayın
- Aleti uzun, süpürücü darbelerle hareket ettirin.
- Yaptığınız işi kısa aralıklarla kontrol edin.
- İşiniz bittikten sonra ve fişten çekmeden önce aleti mutlaka kapatın.

Toz torbasının monte edilmesi (şekil D1 & D2)

Etkili bir toz emme için torbayı yaklaşık üçte biri dolu iken boşaltın.
- Kilitleme manşonunu (16) yukarı çekin.
- Toz torbasını (9) ve adaptörü (14) birlikte çıkartın.
- Adaptörü toz torbasından çıkarmak için, işaretli yerleri (22) sıkın.
- Toz torbasını hafifçe sallayarak çıkartın.

Uygun aksesuarlar konusunda daha fazla bilgi için bayinize başvurun.

Bakım

DEWALT elektrikli aletiniz, minimum bakımla uzun süre çalışacak şekilde imal edilmiştir. Her zaman sorunsuz çalışması, alete gerekli bakımın yapılmasına ve düzenli temizliğe bağlıdır.

Yağlama

Elektrikli aletiniz, ek yağlama gerektirmez.

Temizlik

Havalandırma kanallarının temiz ve açık olmasına dikkat edin ve aletin gövdesini düzenli olarak yumuşak bir bezle temizleyin.

İstenmeyen aletler ve çevre

Atacağınız eski aletinizi, çevreyi etkilemeyecek biçimde ortadan kaldıran DEWALT onarım merkezlerine götürün.

GARANTİ

• 30 GÜNLÜK RİSKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

DEWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletinizin performansı sizi tam olarak tatmin etmiyorsa, 30 gün içinde takas için yetkili bayinize geri götürebilirsiniz. Satın alma belgesinin ibrazı şarttır.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATİ •

Bir yıllık tam garantiye ek olarak, tüm DEWALT aletleri bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine de sahiptir. Satın alma tarihinden itibaren bir yıl içinde yapılan hiçbir onarım ve koruyucu bakım işleminden işçilik ücreti almamaktayız. Satın alma tarihinin belgelenmesi şarttır.

• BİR YILLIK TAM GARANTİ •

DEWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletleri, satış tarihinden itibaren bir yıl süreyle garantilidir. Hatalı malzemeden veya işçilikten kaynaklanan tüm arızalar ücretsiz onarılır. Lütfen aleti herhangi bir yetkili DEWALT veya Black & Decker servis merkezine gönderin, ya da bizzat başvurun.

Bu garanti aşağıdakileri kapsamaz:

- Aksesuarlar
- Başkaları tarafından yapılan veya girişimde bulunulan onarımlardan kaynaklanan hasar
- Yanlış kullanım, ihmal, eskime ve aşınmadan, alet üzerinde değişiklik ve amaç dışı kullanımdan kaynaklanan hasar.

Size en yakın yetkili DEWALT tamir acentesi için lütfen bu kılavuzun arkasında bulunan uygun telefon numarasını kullanın. Buna ek olarak, DEWALT yetkili tamir servislerinin bir listesini ve satis-sonrasi servisimiz ile ilgili tüm detayli bilgileri Internet'de **www.2helpU.com** adresinden edinebilirsiniz.

ΤΡΙΒΕΙΟ ΜΕ ΙΜΑΝΤΑ DW432/DW433

Θερμά συγχαρητήρια!
Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία της DEWALT, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιό αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		DW432	DW433
Τάση	V	230	230
Ισχύς εισόδου	W	800	800
Ταχύτητα ιμάντα	m/min	420	260 - 420
Επιφάνεια λείανσης	mm	140 x 75	140 x 75
Μήκος ιμάντα	mm	533	533
Πλάτος ιμάντα	mm	75	75
Βάρος	kg	5,6	5,6

Ασφάλειες:	
Μηχανήματα 230 V	10 A

Στις παρούσες οδηγίες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

Συμβολίζει κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου ή βλάβης του εργαλείου σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσεως.

Συμβολίζει ηλεκτρική τάση.

Κίνδυνος πυρκαγιάς.

Κίνδυνος έκρηξης.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

CE

DW432/DW433
Η DEWALT δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με τις Οδηγίες: 98/37/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλώ απευθυνθείτε στην DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ανώτατο όριο ηχητικής πίεσης σύμφωνα με τις Οδηγίες 86/188/ΕΟΚ & 98/37/ΕΟΚ, μέτρηση κατά EN 50144:

		DW432	DW433
L_{pA} (ηχητική πίεση)	dB(A)*	85,3	85,3
L_{WA} (ακουστική δύναμη)	dB(A)	94	94

* στο αυτί του χειριστή

Λάβετε κατάλληλα μέτρα για την προστασία της ακοής σας.

Ο σταθμισμένος τετραγωνικός μέσος όρος επιτάχυνσης κατά EN 50144:

DW432	DW433
< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²

Διευθυντής Ανάπτυξης Προϊόντων
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανια

Οδηγίες ασφαλείας

Οταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να λαμβάνετε πάντοτε υπόψη τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού. Προτού χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο. Φυλάξτε το εγχειρίδιο και για μελλοντική χρήση.

Γενικά

1 Διατηρείτε καθαρό το χώρο εργασίας
Ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο ατυχήματος.

2 Λάβετε υπ' όψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος
Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρασία. Μην χρησιμοποιείται το εργαλείο σε συνθήκες υγρασίας. Φροντίστε η περιοχή εργασίας να είναι καλά φωτισμένη (250 - 300 Lux).
Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη, π.χ. κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.

3 Κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση
Μην επιτρέπετε σε παιδιά, επισκέπτες ή ζώα να πλησιάζουν στο χώρο εργασίας ή να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο τροφοδοσίας.

4 Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα εργασίας
Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Υπάρχει πιθανότητα να πιαστούν σε κινούμενα μέρη μηχανών. Εάν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε προστατευτικό διχτάκι. Κατά την εργασία σε υπαίθριους χώρους, φορέστε κατά προτίμηση τα κατάλληλα γάντια και αντιολισθητικά υποδήματα.

5 Ατομική προστασία
Φορέστε προστατευτικά γυαλιά. Φορέστε μάσκα προσώπου ή προστασίας από τη σκόνη, στις περιπτώσεις που η εργασία ενδέχεται να προκαλέσει την παραγωγή σκόνης ή αιωρούμενων σωματιδίων. Αν υπάρχει η πιθανότητα τα σωματίδια αυτά να είναι πολύ θερμά, να φοράτε επίσης ποδιά ανθεκτική στη θερμότητα. Φοράτε πάντα ωτασπίδες.
Να φοράτε πάντα κράνος ασφαλείας.

6 Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία
Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, σώματα θερμάνσεως, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία κλπ.). Κατά τη χρήση του εργαλείου σε ακραίες συνθήκες (π.χ. σε υψηλή υγρασία, δημιουργία μεταλλικής σκόνης κλπ.) μπορεί να αυξηθεί η ηλεκτρική ασφάλεια με την παρεμβολή ενός αποσυνδετικού μετασχηματιστή ή ενός διακόπτη προστασίας από λάθος διερχόμενο ρεύμα (FI).

7 Μη σκύβετε πάρα πολύ
Φροντίστε πάντοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

8 Να είστε πάντα προσεκτικοί
Παρακολουθείτε την εργασία σας. Ενεργείτε λογικά. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένος.

9 Στηρίξτε με ασφαλή τρόπο το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε
Χρησιμοποιείστε σφιγκτήρες ή μέγγενη για το σκοπό αυτό. Η μέθοδος αυτή είναι ασφαλέστερη και ελευθερώνει και τα δύο σας χέρια για το χειρισμό του εργαλείου.

10 Συνδέστε τη συσκευή αφαίρεσης σκόνης
Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση συσκευών αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση και η χρήση τους γίνεται με τον ενδεδειγμένο τρόπο.

11 Απομακρύνετε από το μηχάνημα τα κλειδιά που χρησιμοποιείτε για τη ρύθμισή του
Πριν βάλετε σε λειτουργία το εργαλείο, βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε βγάλει από αυτό τα κλειδιά για τη ρύθμισή του.

12 Καλώδια επιμήκυνσης
Πριν τη χρήση, επιθεωρήστε το καλώδιο επιμήκυνσης και αντικαταστήστε το, αν έχει φθαρεί. Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επιμήκυνσης κατάλληλα για χρήση σε υπαίθριο χώρο και με την αντίστοιχη σήμανση.

13 Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο
Η ενδεδειγμένη χρήση αναφέρεται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως. Μη χρησιμοποιείτε μικρά εργαλεία ή εξαρτήματα για να επιτελέσουν την εργασία ενός εργαλείου υψηλής απόδοσης. Το εργαλείο σας θα λειτουργήσει επιτυχέστερα και ασφαλέστερα εάν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με της προδιαγραφές του. Μη ζορίζετε το εργαλείο.

Προειδοποίηση! Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται στις οδηγίες αυτές εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.

14 Ελέγχετε εάν το εργαλείο σας έχει βλάβες
Πριν από τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το εργαλείο και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Ελέγξτε για τυχόν κακή ευθυγράμμιση και εμπλοκή των κινούμενων μερών, για μέρη που έχουν σπάσει, για τυχόν ζημιές στους προφυλακτήρες και τους διακόπτες, και γενικά κάθε είδους συνθήκες οι οποίες ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο λειτουργεί κανονικά και χρησιμοποιείται για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν κάποιο εξάρτημά του παρουσιάζει ελάττωμα. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο, εάν ο διακόπτης δεν μπορεί να το θέσει εντός ή εκτός λειτουργίας. Φροντίστε για την αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικών εξαρτημάτων από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της DEWALT. Ποτέ μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε οι ίδιοι το εργαλείο.

15 Βγάλτε το εργαλείο από την πρίζα
Σβήστε το εργαλείο και περιμένετε να σταματήσει τελείως προτού απομακρυνθείτε από αυτό. Βγάλτε το εργαλείο από την πρίζα όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται, προτού αλλάξετε οποιοδήποτε ανταλλακτικό, παρελκόμενο ή εξάρτημα του εργαλείου, και πριν από τη συντήρησή του.

16 Αποφύγετε ανεπιθύμητη εκκίνηση του εργαλείου
Μην μετακινείτε το εργαλείο με το δάχτυλο επάνω στον διακόπτη. Προτού βάλετε την πρίζα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του εργαλείου είναι κλειστός.

17 Μη χρησιμοποιείτε καλώδια για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται
Κρατάτε πάντα το εργαλείο από τη λαβή του. Ποτέ μην αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιό της. Προστατεύστε το καλώδιο από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές γωνίες.

18 Φυλάγετε τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος
Εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνούς, κλειστούς χώρους, μακριά από παιδιά.

19 Συντηρείτε επιμελώς τα εργαλεία σας
Διατηρείτε τα εργαλεία σας κοφτερά και καθαρά ώστε να είστε σε θέση να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα. Ακολουθείτε τις οδηγίες συντηρήσεως και τις υποδείξεις για την αλλαγή εξαρτημάτων. Φροντίστε όλες οι λαβές και οι διακόπτες να είναι στεγνοί, καθαροί και χωρίς λάδια ή γράσα.

20 Επισκευές
Το εργαλείο σας πληροί τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Επισκευάζετε τα εργαλεία σας σε εξουσιοδοτημένο σταθμό συντηρήσεως της DEWALT. Οι επισκευές θα πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς και με τη χρήση αποκλειστικά γνήσιων ανταλλακτικών, διαφορετικά υπάρχει το ενδεχόμενο σοβαρού κινδύνου για το χρήστη.

Τριβή βαφής

Τηρήστε τους ισχύοντες κανονισμούς όταν τρίβετε βαφές. Προσέξτε ιδιαιτέρως τα εξής:

1 Οταν είναι δυνατό, χρησιμοποιήστε ηλεκτρική σκούπα για την απομάκρυνση της σκόνης
2 Προσέξτε ιδιαίτερα όταν τρίβετε βαφή που μπορεί να περιέχει μόλυβδο:
   - Μην αφήνετε παιδιά και έγκυες γυναίνες να μπαίνουν στο χώρο της εργασίας.
   - Ολα τα άτομα που μπαίνουν στο χώρο εργασίας πρέπει να φορούν μάσκα ειδικά σχεδιασμένη για προστασία έναντι σκόνης και αναθυμιάσεων μολυβδούχου βαφής.
   - Μην τρώτε, πίνετε ή καπνίζετε στο χώρο εργασίας.
3 Απορρίψτε με ασφαλή τρόπο τα σωματίδια της σκόνης και οποιαδήποτε άλλα αφαιρούμενα απορρίματα.

Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

1 Τριβείο ταινιας
1 Σάκος σκόνης
1 Σετ ιμάντων λείανσης
1 Φυλλάδιο οδηγιών
1 Αναλυτικό σχέδιο

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Περιγραφή (εικ. A)

Το τριβείο με ιμάντα DW432/DW433 είναι σχεδιασμένο για επαγγελματικές εφαρμογές.

1 Διακόπτης λειτουργίας on/off
2 Διακόπτης συνεχούς λειτουργίας
3 Εμπρόσθια λαβή
4 Βαλβίδα διακοπής της λειτουργίας απαγωγής σκόνης
5 Επιλογέας ελέγχου ταχύτητας (DW433)
6 Κύλινδρος
7 Μοχλός σύσφιγξης
8 Κουμπί κεντραρίσματος ιμάντα
9 Σάκος σκόνης

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σε μία και μόνο τάση. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πλακέτα του εργαλείου.

Το εργαλείο σας φέρει διπλή μόνωση κατά EN 50144. Κατά συνέπεια δε χρειάζεται καλώδιο γείωσης.

Αντικατάσταση του καλωδίου ή του ρευματολήπτη

Οταν αντικαθιστάτε το καλώδιο ή το ρευματολήπτη, κάντε το με ασφάλεια. Ενας ρευματολήπτης με γυμνά καλώδια είναι επικίνδυνος όταν τοποθετείται σε μία πρίζα ρεύματος.

Χρήση καλωδίου επέκτασης

Εάν χρειάζεται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύ αυτού του εργαλείου (δείτε τα τεχνικά στοιχεία). Η ελάχιστη διατομή του αγωγού είναι 1,5 mm^2.

Οταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλωδίου, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

Συναρμολόγηση και ρύθμιση

Βγάζετε πάντοτε το εργαλείο από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε εργασίες συναρμολόγησης και ρύθμισης.

Τοποθέτηση και κεντράρισμα του ιμάντα λείανσης (εικ. B1 & B2)

Στο εργαλείο χρησιμοποιούνται ιμάντες διαστάσεων 75 x 533 mm.

- Στρέψτε το μοχλό σύσφιγξης (7) δεξιόστροφα μέχρι να βρεθεί στη θέση απεμπλοκής.
- Βγάλτε τον ιμάντα λείανσης (10).
- Τοποθετήστε νέο ιμάντα λείανσης, προσέχοντας ώστε το βέλος στο εσωτερικό του ιμάντα να δείχνει προς την ίδια κατεύθυνση με το βέλος του εργαλείου.
- Στρέψτε το μοχλό σύσφιγξης αριστερόστροφα μέχρι να βρεθεί στη θέση εμπλοκής.
- Θέστε το εργαλείο σε λειτουργία και στρέψτε το κουμπί κεντραρίσματος του ιμάντα (8) μέχρι να κεντραριστεί ο ιμάντας λείανσης πάνω στον κύλινδρο (6).

Ρύθμιση της μπροστινής λαβής (εικ. C)

Υπάρχει δυνατότητα ρύθμισης της θέσης της μπροστινής λαβής για βέλτιστο έλεγχο του εργαλείου. Η προεπιλεγμένη θέση είναι στο πάνω μέρος του εργαλείου.

- Λασκάρετε τη βίδα (11) που βρίσκεται στο κέντρο της μπροστινής λαβής (3).
- Βγάλτε τη λαβή από την υποδοχή και τοποθετήστε την στην εναλλακτική υποδοχή είτε στο πάνω (12) ή στο μπροστινό (13) μέρος του εργαλείου.
- Βεβαιωθείτε ότι η λαβή έχει ασφαλίσει στη θέση της.
- Σφίξτε τη βίδα.

DW433 – Ρύθμιση του ηλεκτρονικού ελέγχου της ταχύτητας (εικ. A)

Η ταχύτητα του ιμάντα μεταβάλλεται μεταξύ 260 και 420 m/min με τον ηλεκτρονικό επιλογέα ελέγχου ταχύτητας (5).

- Γυρίστε το καντράν στο επιθυμητό επίπεδο. Η σωστή ρύθμιση είναι θέμα εμπειρίας.
- Γενικά, τα σκληρότερα υλικά απαιτούν υψηλότερη ρύθμιση.

Καθαρισμός από τη σκόνη (εικ. D1 & D2)

Επειδή η κατεργασία του ξύλου με τριβείο δημιουργεί σκόνη, να χρησιμοποιείτε πάντοτε το σάκο συλλογής σκόνης σε συμμόρφωση με τους ισχύοντες κανονισμούς που αφορούν τη δημιουργία σκόνης.

Μη χρησιμοποιείτε σάκο συλλογής σκόνης ή αναρροφητήρα χωρίς κατάλληλη προστασία έναντι σπινθήρων κατά τη λείανση μετάλλων.

- Σύρετε το σάκο σκόνης (9) πάνω στον προσαρμογέα (14) πάνω από τα άκρα (15).
- Τραβήξτε το δακτύλιο ασφάλισης (16) προς τα πάνω.
- Τοποθετήστε το στεφάνι (17) πίσω από το άκρο (18).
- Ευθυγραμμίστε τις λαβές (19) με τις εσοχές (20).
- Σπρώξτε δυνατά τον προσαρμογέα (14) μέσα στο στόμιο απαγωγής της σκόνης (21) μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του κάνοντας “κλικ”.
- Σπρώξτε το δακτύλιο ασφάλισης προς τα κάτω.

Βαλβίδα διακοπής της λειτουργίας απαγωγής σκόνης

Το σύστημα απαγωγής σκόνης μπορεί να απενεργοποιηθεί με ενεργοποίηση της βαλβίδας διακοπής της λειτουργίας απαγωγής σκόνης. Έτσι δεν θα αναρροφάται η σκόνη προς το μέρος του χειριστή.

- Για να κλείσετε τη βαλβίδα, σπρώξτε το διακόπτη (4) προς τα εμπρός.
- Για να ανοίξετε τη βαλβίδα, τραβήξτε το διακόπτη προς τα πίσω.

Ενώ χρησιμοποιείτε το σάκο σκόνης, να προσέχετε πάντα αν είναι ανοιχτή η βαλβίδα της διακοπής λειτουργίας απαγωγής σκόνης.

Οδηγίες χρήσεως

- Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφάλειας και τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Φροντίστε ώστε όλα τα αντικείμενα που πρόκειται να λειάνετε να στηρίζονται με ασφαλή τρόπο.
- Ασκήστε μικρή πίεση στο αντικείμενο που επεξεργάζεστε. Η υπερβολική πίεση δεν βελτιώνει το αποτέλεσμα, αλλά επιβαρύνει τη λειτουργία του μοτέρ και φθείρει το γυαλόχαρτο.
- Αποφύγετε την υπερφόρτωση.

Μη λειαίνετε αντικείμενα από μαγνήσιο!

Ξεκίνημα/Σταμάτημα (εικ. A)

- Για να θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία: πατήστε το διακόπτη λειτουργίας (1).
- Για συνεχή λειτουργία, πατήστε και το μπουτόν κλειδώματος (2).
- Για να θέσετε το εργαλείο εκτός λειτουργίας: πατήστε πάλι το διακόπτη λειτουργίας.

Λείανση (εικ. A)

- Ξεκινήστε με το πιο χονδρόκοκκο γυαλόχαρτο.
- Μετακινείτε το εργαλείο κάνοντας μεγάλες κυκλικές διαδρομές.
- Ελέγχετε την εργασία σας σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- Η λειτουργία του εργαλείου πρέπει πάντοτε να διακόπτεται μετά την ολοκλήρωση της εργασίας και πριν τραβήξετε το καλώδιο από την πρίζα.

Αδειασμα του σάκου σκόνης (εικ. D1 & D2)

Για να είναι αποτελεσματική η απαγωγή της σκόνης, να αδειάζετε το σάκο όταν είναι γεμάτος κατά το ένα τρίτο.

- Τραβήξτε το δακτύλιο ασφάλισης (16) προς τα πάνω.
- Αφαιρέστε το σάκο σκόνης (9) και τον προσαρμογέα (14) μαζί.
- Πιέστε τις σημειωμένες θέσεις (22) για να βγάλετε τον προσαρμογέα από το σάκο σκόνης.
- Τινάξτε προσεκτικά το σάκο σκόνης.

Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

Συντήρηση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας DEWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για τη συνεχή και ικανοποιητική λειτουργία του χρειάζεται κατάλληλη συντήρηση και τακτικό καθάρισμα.

Λίπανση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας δε χρειάζεται πρόσθετη λίπανση.

Καθάρισμα

Διατηρείτε τις οπές εξαερισμού καθαρές και σκουπίζετε τακτικά το εργαλείο με μαλακό ύφασμα.

Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον

Παραδώστε το εργαλείο σας σε ένα εξουσιοδοτημένο σταθμό συντήρησης.
Οι τεχνικοί του θα μεριμνήσουν για την διάθεσή του κατά τρόπο που δεν βλάπτει το περιβάλλον.

ΕΓΓΥΗΣΗ

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Εάν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου σας DEWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες όπως το αγοράσατε, από το εξουσιοδοτημένο Κατάστημα DEWALT, για πλήρη επιστροφή χρημάτων. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΓΙΑ ΠΛΗΡΕΣ ΣΕΡΒΙΣ •

Εάν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις για το εργαλείο σας DEWALT, εντός 12 μηνών από την αγορά, αυτό μπορεί να γίνει δωρεάν σε εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς. Η συντήρηση/service περιλαμβάνει εργασία και ανταλλακτικά για τα ηλεκτρικά εργαλεία DEWALT.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Εάν το προϊόν σας της DEWALT παρουσιάζει ανωμαλία οφειλόμενη σε ελάττωμα των υλικών ή της κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών μερών, ή κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας υπό την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή μεταχείριση του προϊόντος.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Θα προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

Για να εντοπίσετε το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service, παρακαλείσθε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο Κατάστημα Service της εταιρίας μας (βλέπε παρακάτω). Εναλλακτικά, μια λίστα εξουσιοδοτημένων Κατάστηματων Service DEWALT και πολλές λεπτομέρειες σχετικά με την υπηρεσία after-sales είναι διαθέσιμες στο Internet στη διεύθυνση **www.2helpU.com**

Belgique et Luxembourg **België en Luxemburg**	DEWALT Mechelen Campus, Schaliënhoevedreef 20E B-2800 Mechelen	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewaltbenelux.com
Danmark	DEWALT Hejrevang 26 B 3450 Allerød	Tlf: 70 20 15 30 Fax: 48 14 13 99 www.dewalt-nordic.com
Deutschland	DEWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Hellas) S.A. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
España	DEWALT Parque de Negocios “Mas Blau” Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439
France	DEWALT Le Paisy BP 21, 69571 Dardilly Cedex	Tel: 472 20 39 72 Fax: 472 20 39 02
Helvetia **Schweiz**	DEWALT Suisse Rütistraße 14 8952 Schlieren	Tel: 01 - 73 06 747 Fax: 01 - 73 07 067 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 0800-014353 Fax: 039-2387592
Nederland	DEWALT Florijnstraat 10 4879 AH Etten-Leur	Tel: 076 50 02 000 Fax: 076 50 38 184 www.dewalt.benelux.com
Norge	DEWALT Strømsveien 344 1011 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt-nordic.com
Österreich	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75
Suomi	DEWALT Palotie 3 01610 Vantaa	Puh: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444 www.dewalt-nordic.com
	Brandvägen 3 01610 Vanda	Tel: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444 www.dewalt-nordic.com
Sverige	DEWALT Box 603 421 26 Västra Frölunda, Besöksadr. Ekonomivägen 11	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt-nordic.com
Türkiye	Rota Elektrikli El Aletleri San. ve Tic Ltd. Şti. Dudullu Cad. Kerembey Sok. No.1 Özdemir İş Merkezi Küçükbakkalköy / İstanbul	Tel: (0216) 455 89 73 Faks: (0216) 455 20 52
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12